



Doğu Akdeniz
Üniversitesi

"Erdem, Bilgi, Gelişim"

Araf'ta Yaşam

DAÜ 2018-2019 Akademik Yılı Açılış Sergisi



Doğu Akdeniz Üniversitesi Yayınevi
Eastern Mediterranean University Press

Arafta Yaşan/ Living in Purgatory

Akademik Yıl Açılış Sergisi/ Academic Year Opening Exhibition

28 Eylül/ September – 4 Ekim/ October 2018

Bedesten, Lefkoşa/ Nicosia

Doğu Akdeniz Üniversitesi/ Eastern Mediterranean University



**Doğu Akdeniz
Üniversitesi**

"Erdem, Bilgi, Gelişim"

Doğu Akdeniz Ünersitesi Yayınıdır/ Eastern Mediterranean University Publication

Metin/ Text: Derya Ulubatlı

Fotoğraf/ Photograph: Kadir Kaba

Kapak Tasarım/ Cover Design: Gizem Seracı Gece

Baskı/ Printing: DAÜ Basımevi/ EMU Printing House

Baskı Adeti/ Printing Number

500

ISBN:

Adres/ Address

Doğu Akdeniz Ünersitesi Gazimağusa, K.K.T.C. Mersin 10 Turkey

<https://www.emu.edu.tr>

info@emu.edu.tr

© Kaynak gösterilerek tanıtım için yapılacak kısa alıntılar dışında yayıncının yazılı izni olmaksızın hiçbir yolla çoğaltılamaz.

© No part of this book may be used or reproduced in any manner whatsoever without written permission from the publisher except in case of brief quotations with references.

Küratör/ Curator: Zehra Şonya

Sanatçılar/ Artists: Arif Albayrak, Aşık Mene, Bahar Çıralı, Batu Gündal, Eser Keçeci Malyalı, Gökçe Keçeci, Gönen Atakol, Haidi Trauthman, Hüseyin Özinal, İnci Kansu, İsmet Tatar, Kemal. B. Caymaz, Mehmet Ulubatlı, Mustafa Öztunç, Nilgün Güney, Nilüfer İnanırım, Osman Keten, Serkan İlsever, Simge Uygur, Şenol Özdevrim, Tayland Okuzkan, Türksal İnce

Doğu Akdeniz Üniversitesi yeni dönemde sanata verdiği değeri artırarak sürdürme çabasındadır. Bu bağlamda Rektörlüğümüze bağlı olarak oluşturmaya başladığımız sanat koleksiyonumuzun yanında, yine bu sene ilkini gerçekleştirdiğimiz akademik yıl açılış sergisi ile bu yolda bir adım daha attığımızı düşünöyoruz. Şüphesiz diğer adımların atılması için de çabalarımız sürecektir.

Bilgi yuvası olan üniversitelerin ayrıca sanatın da yuvası olması gerektiği bilinciyle, sanata ve sanatçımıza gerekli ilgiyi ve desteği göstererek kucak açmayı; başta üniversitemiz olmak üzere, şehrimizi ve toplumumuzu da sanatın evrensel değerleri ile buluşturarak birlikte yol almayı hedeflerimiz arasına yerleştirmiş bulunmaktayız. Bu birlikteliği uluslararası ortamlara taşıyarak artırmak da hayallerimiz arasındadır. Bu hedeflerin sanatçılarımızın katkısı ve ekip çalışması ile mümkün olabileceği inancındayız.

Bedesten'in büyülu atmosferinde ilkini açtığımız "Arafta Yaşam" adlı DAÜ Akademik Yıl Açılış Sergisi'ne ve DAÜ Sanat Koleksiyonuna katkı koyan sanatçılarımıza teşekkürlerimi iletirim. Yeni sergilerde ve projelerde siz sanatseverlerle yeniden buluşmak ümidiyle...

Prof. Dr. Necdet Osam



Eastern Mediterranean University strives to increasingly perpetuate the value it devotes to art during the new semester. In addition to the art collection that we initiated in tandem with the Rector's Office, we believe that we have gone a step further by realising the academic year opening exhibition for the first time. Beyond any doubt, we will be continuing with our efforts in this regard.

Being aware of the fact that universities need to be not only nests of knowledge but also nests of art, Eastern Mediterranean University welcomes art and our artists paying necessary attention and support. We aspire to integrate the universal values of art with our city and our society. Developing this collaboration through taking it to international environments is also among our dreams. We believe that achieving these targets would only be possible through the contribution and support of our artists and teamwork.

I would like to extend my appreciation and gratitude to artists who have contributed to the very first EMU Academic Year Opening Exhibition entitled "Life in Purgatory", which was first exhibited in the magical atmosphere of Bedesten as well as the EMU Art Collection. We hope to meet again with art lovers like you in new exhibitions and projects...

Prof. Dr. Necdet Osam

A handwritten signature in black ink, consisting of a large, stylized 'N' followed by 'sam' in a cursive script.

Sanat hiçbir zaman salt güzellik veya estetik bir değer olarak varlık sürmedi. Her dönemde ve çağda yaşadığı toplumsal olaylarla ilişki içinde, gerçeğin ne olduğunu sorgularken ve ararken, çoğu zaman üstü kapanmaya çalışılan problemler/sorunlar, olaylar ve olgularla ilgilenmiş ve bu açıdan da toplumun sesi, vicdanı ve aklı olmuştur. Sanatı bu açıdan değerlendirdiğimizde günün ve toplumun sorunlarını da gün yüzüne çıkardığını kabul etmemiz gerekir. Sergi konsepti bu değerler ve gerçeklikler düşünülerek belirlenmiştir.

Sözlük anlamı orta yer olan Araf kelimesi Kur-an'ı kerimde Cennet ile Cehennem' in tam ortası olarak kabul edilir. Günahları ve sevapları eşit olan kişi ne cennete gidebilmektedir ne de cehenneme. İki arasında kalan ruh ıstırap çekmekte iki dünya arasında sıkışıp kalmaktadır. Ne oralı olabilmektedir ne de buralı. Kıbrıs Türk toplumunun 1974 sonrası yaşadığı siyasal ve kültürel sürece baktığımızda tam da bahsedildiği üzere ne savaştadır ne de barışta, dünyadadır ama dünyalı değildi, ne kendi olabilmektedir ne de diğeri, ne özgürdür ne de tutsak, bir ülkesi vardır ama yoktur noktasına geldiğini görebilmekteyiz.

Araf' ta kalmak; arada kalmışlığı, ortada olma halini, ikilemde kalmayı, sıkışmayı, belirsizliği, eylemsizliği, çaresizliği, sistem dışında kalmışlığı, öteki olma halini, vb. içeren anlamlarda daha geniş perspektifte ele alındığında, güncel yaşantı içerisinde de her özneyi kavrayabilecek ve etkileyebilecek bir gerçekliği ifade edebilmekte, diğer toplumlar, coğrafyalar ve ülkelerde de geçerliliğini sürdürme-ktedir.

DA Sanat Koleksiyonu sanatçılarının katılımıyla gerçekleştirilen bu sergi, Araf'ta bir yaşamın kişiler ve toplumlar üzerinde, özelde ve genelde yarattığı psikolojik, sosyal ve kültürel durumları sanatçıların bakış açısıyla ve estetik değerleriyle inceleyerek görünür kılmaya alışmıştır. Kreselleşen gnmz dnyasında lleşen yaşam biimleri ve baş edilmesi gereken yeni problemler, durumlar ve olaylarla yzleşebilmek ve arafta yaşamların farkına vararak değiştirebilmek dileğiyle.

Zehra şonya

Art has never existed just as a beauty or aesthetic value. Whilst questioning and searching for the truth in relation to the social events in each period and age, art has often been interested in untold problems, events and facts. In this respect, art has become the society's voice, conscience and mind. When we evaluate art from this point of view, we have to accept that it unveils the problems of the age and society. The exhibition concept was determined through taking these values and realities into account.

Defined as 'the middle place' in dictionary, the word 'Purgatory' is described in Quran as the intermediate point between the Heaven and Hell. The person who has equal sins and good deeds can neither go to heaven nor to hell. Trapped between the two worlds, the soul suffers. It doesn't belong to here or there. As we look into the political and cultural process of the Turkish Cypriot community after 1974, they are neither at war or in peace. They live in this world but they are not from it, they are neither themselves or the other, they are neither free or a prisoner, and they live in a country but they don't have it.

Living in Purgatory refers to an intermediate state, the state of being in the middle, living the dilemma, being trapped, uncertainty, inaction, helplessness, being out of the system, being other and so forth. When considered in a wider perspective, it expresses a reality that can grasp and affect every subject within the current life, and is valid in other societies, geographies and countries.

This exhibition, held with the participation of EMU Art Collection artists, has tried to convey the social and cultural effects of living in Purgatory on individuals and societies from the perspective of artists. In today's globalising world, we hope to face the deserted life forms and new problems, situations and events that need to be addressed and, at the same time, to become more aware of the lives in Purgatory.

Zehra Şonya

ARAF'TA YAŞAM

Doğu Akdeniz Üniversitesi Rektörlüğü tarafından 28 Eylül 2018 tarihinde gerçekleştirilen Araf'ta Yaşam sergisi, yine üniversite bünyesinde bir araya getirilmeye çalışılan sanat koleksiyonunda yer alan sanatçıların karma işlerinden oluşmaktadır. Belirli bir tema (Araf) üzerine yeni işler üretmeye davet edilen sanatçılar bu sayede koleksiyon sanatçıları olarak üniversite bünyesine ve halka da tanıtılmıştır.

Esas olarak din kitaplarında sözü geçen ve dini bir kavram olarak cennet ile cehennem arasında kalan bölgeyi ifade eden Araf'ın konu olarak seçilmesi oldukça anlamlıdır. Kıbrıs adasında yaşayan hemen her insanın gerek psikolojik gerekse fiziksel olarak bire bir yaşamak zorunda kaldığı Araf'ta olma durumu, var olan iki tarafa da ait olamama, gidememe, kalamama ve arada sıkışmışlık hislerinin de karşılığıdır. Sonsuz bir belirsizliğin yaşandığı bu 'bölge'nin sanatsal bir yorumla anlatımını, bu kavramın içine doğmuş ya da bu hisle yetişmiş sanatçılardan izlemek ise oldukça merak uyandırıcıdır. Tüm bunların dışında Araf'ın sadece yerel bir bakış açısıyla düşünülmemesi gereken, cinsiyet politikalarından bireysel sorunlara, geleneksel bir sosyal yapının içinde 'öteki' olmaya kadar birçok başka alana da uygulanabilecek oldukça geniş bir konu olduğunun da altını çizmek gerekmektedir. Nitekim sergideki örnekler, seçilen temanın farklı yorum ve bakış açılarından doğmuş eserler barındırmaktadır. Sanatçıların her biri temayı kendi dil, stil ve malzemeleriyle harmanlamıştır. Sergiye verilen işler arasında sadece bu sergi için üretilmiş yeni işler olduğu gibi, sanatçıların önceki dönemlerinde yaptıkları ve temaya uygun bularak gönderdikleri işler de yer almaktadır.

Derya Ulubatlı

LIFE IN PURGATORY

The exhibition titled "Life in Purgatory" organised by the Eastern Mediterranean University Rector's Office on 28 September 2018 consists of the mixed works of artists in the art collection, which is planned to be housed by the university. Having been invited to develop new pieces of art under a specific theme (Purgatory), the artists have been introduced to the university community and the public as 'collection artists'.

It is quite meaningful that as also mentioned in the books of religion, Purgatory, the area between heaven and hell, has been chosen as the theme. The fact that almost every person living on the island of Cyprus has to live in purgatory, both psychologically and physically, refers to their inability to belong to both sides, the inability to stay or leave and the feeling of being stuck in the middle. It is very intriguing to watch an artistic interpretation of this region where infinite uncertainty is experienced from the artists born to this concept or raised with this feeling. Apart from all these, it should be emphasized that Purgatory should not be considered only from a local point of view as it is a very wide subject which can be applied to many other fields from gender politics to individual problems, or being an 'other' in a traditional social structure. As a matter of fact, the samples in the exhibition contain works of art born from different interpretations and points of view of the chosen theme. Each of the artists blended the theme with their unique language, style and materials. Among the pieces included in the exhibition are not only new works of art specifically produced for this exhibition, but also the pieces that the artists produced in the previous periods and found appropriate for the theme.

Derya Ulubatlı

Aşık Mene

Mene'nin sergideki işi 2017 yılına ait bir yağlıboya tablodur. Sarı bir zemin üzerinde vücut hatları kabaca belirtilmiş, silüet şeklinde bir insan figürü yukarıya doğru yükselmektedir. Sanatçının bu silüet üzerine uyguladığı renk geçişleri oldukça yumuşak, bir o kadar da dikkat çekicidir. Baş ve bacak kısmında bulunan kırmızı boya taneleri tam anlamıyla kan tanelerini andırır. Figürün baş kısmı, yanlarına çizilmiş geometrik şekiller tarafından tam boyundan sıkıştırılmış gibidir. Alta yerleştirilmiş siyah bir kurt ise bir yandan göğe yükselen silüeti ısırmaaya çalışırken, bir yandan da figürün o kısımdaki kolun eksikliğine de dikkat çekmiş olur. Araf'ın dini kitaplardaki anlamını düşünürsek Kurt'un bulunduğu taraf cehenneme vurgu yapar gibi görünür, fakat genel olarak bakıldığında aslında tüm resim, sanki bir rüyanın tuvale aktarımı, psikolojik bir çıkmazın çözülmesi gibidir.

Mene's work in the exhibition is an oil painting dating back to 2017. On a yellow background, a human figure in the form of a silhouette rises upwards, with roughly indicated body lines. The color transitions applied by the artist on this silhouette are very soft and remarkable. The grains of red paint on the head and leg are literally reminiscent of blood grains. The head of the figure looks like it is compressed from its full length by the geometric shapes drawn to the sides. A black wolf placed underneath also tries to bite the silhouette that is rising into the sky while drawing attention to the lack of the arm in that part of the figure. Considering the meaning of purgatory in religious books, the side of the Wolf appears to emphasize hell, but in general, the whole picture is like the transfer of a dream to a canvas, or solution of a psychological dilemma.



İsimsiz/ Untitled, 2017, tuval üzerine yağlı boya/ Oil on canvas, 200x170 cm.

Arif Albayrak

Albayrak'ın akrilik boya kullanarak hazırladığı iki işi de renk bakımından oldukça canlıdır. Tablolardan bir tanesi tamamen soyut ve renklerle ifade edilmiş bir anlatımı yansıtırken, ikincisinde bir kaosun tam ortasına, merkeze yerleştirilmiş kadın figürü dikkat çekicidir. Burada, sarının farklı tonlarıyla yamalanmış bir arka fon üzerine lacivert ağırlıklı bir diğer baş konmuş ve oturan kadın figürü bunun üzerine yerleştirilmiştir. Başı olmayan bu kadın figüründe dikkat çekici nokta bacakları arasından süzülen ve hemen kan olma ihtimalini düşündüren kırmızı renktir. Her iki resimde de renklerle oluşturulmuş bir karmaşa ortamının bulunması hayal ile gerçek arasında bir yerlerde gezinmemize olanak sağlarken, sanatçının iç dünyasıyla ilgili de önemli ipuçları edinmemize yardımcı olur.

The two works of the artist produced by using acrylic paint are very lively in color. While one of the paintings reflects a completely abstract and colorful expression, in the second one, a female figure placed in the center of chaos is remarkable. Here, on a background patched with different shades of yellow, another base with navy blue was laid and the female figure is placed on it. The remarkable point in this female figure is the red color, which glides through her legs, suggesting the possibility of blood. The presence of a confused environment of colors in both paintings allows us to navigate between imagination and reality, while helping us to find important clues about the inner world of the artist.



Bahar ıralı

İkiye bölünmüş resim yüzeyinde aşağıya ve yukarıya bakan iki adet üçgen bulunmaktadır. İki ayrı yöne bakan bu üçgenler, özellikle serginin teması da düşünüldüğünde akla hemen gökyüzü ile yeryüzünün evliliği temasını getirmektedir. Yukarıda görünen bebekler henüz anne karnında doğmayı bekliyor gibidir. Gökyüzü olarak nitelendirebileceğimiz üst üçgende bulunan bebekler, yeryüzüne incekleri güne doğru büyümektedir. İşte buldukları bu nokta tam da Araf diye tasvir edebileceğimiz, onlar adına verilecek kararın henüz kendileri değil, başkaları tarafından verildiği bir noktadır, tıpkı birçok alanda büyüyünce de değişmediği gibi.. Soyut bir tavırla yapılmış ama yine de belli belirsiz bazı figürleri seçebildiğimiz bu işte, renk seçimi ve kullanımı da Arafta olmanın kaosunu hissettirir cinstendir.

On the surface of the painting split into two, there are two triangles facing upwards and downwards. These triangles, which look in two different directions, bring to mind the theme of the marriage of the earth with the sky, especially considering the theme of the exhibition. The babies that appear above are still waiting to be born in the womb. Babies in the upper triangle, which can be described as the sky, are growing towards the day they land on earth. This is the exact point we can describe as Purgatory, the point where the decision to be given on behalf of them has been determined by others, not by themselves, just as it does not change when they grow up. In this piece, which has been produced in an abstract manner, we can pick out some of the vague figures. The choice and use of color is also the kind of chaos giving the feeling of being in Purgatory.



Bahar Çıralı: Fatus/ Fatus, 2018, tuval üzerine akrilik/
acrylic on canvas, 70x165 cm

Batu Gündal

Duralit üzerine akrilik ve tükenmez kalem kullanılarak yapılan bu işte Gündal, bireysel-psikolojik bir çıkmazın cevaplarını arar gibidir. Yer yer küçük dokunuşlarla renklendirilen resim yüzeyinde üç adet figür bulunmaktadır, fakat bu figürlerin her biri aslında aynı kişinin farklı ruh durumlarının temsilidir. Biri mutlu, öteki kararsız/mutsuz görünen iki daha büyük figürün arasında, başını ellerinin arasına almış ve yere doğru eğmiş daha küçük bir figür bulunmaktadır. İşte bu ortadaki figür, bahsedilen çıkmazın cevaplarını arayan karakterle özdeşleşmiş gibidir. Figürün sadece ruh hali olarak farklılıklarını değil, fiziksel olarak da (profilinden, cepheden) farklı yönlerden verilmesini gördüğümüz bu iş, kalem ve boyanın hareketli bir kompozisyon oluşturacak kıvrımlarla kullanılması açısından, teknik anlamda da dikkat çekicidir.

Using acrylic and ballpoint pens on duralite on his work, Gündal seems to seek answers to an individual-psychological predicament. There are three figures on the surface of the painting, which are colored with small touches, but each of these figures is actually a representation of the different moods of the same person. Among the two larger figures, one being happy and the other being hesitant, there is a smaller figure with his head in his hands, leaning towards the ground. This middle figure seems to be identified with the character looking for the answers to the impasse. This piece, which we see not only the differences of the figure in terms of mood, but also physically in different directions, is also remarkable in terms of the use of pencil and paint with folds to form a moving composition.



Navie/ Navie, 2015, duralit üstüne akrilik ve tükenmez/ acrylic and ink on hardboard, 105x145 cm.

Eser-Gökçe Keçeci

Kardeş olan iki sanatçının birlikte oluşturdukları bu yerleştirme mekan ile bütünleştirilmiş ve üzerinde fotoğrafların bulunduğu şeritler bir bavuldan çıkarak örümcek ağları gibi iki duvar üzerine tüm kollarıyla sarılmıştır. Yerleştirme için kullanılan bavul sanatçıların ailesinden kalan bir bavul ve fotoğraflar da aile fertlerinin farklı jenerasyonlarına ait fotoğraflarıdır. Yanlarında yılların da yazılı olduğu bu fotoğraflara yerel gazetelerden bazı sayfalar da eşlik eder. 'Bir İnsan Bir Ömür' olarak adlandırılan bu iş, nerede, hangi koşulda olursa olsun bavulunu toplayıp giden kişinin aslında bir ömrü, tüm yaşanmışlıkları, hayatındaki tüm insanları da beraberinde götürdüğünü vurgular gibidir. Özellikle zoraki bir gidiş, bir göç söz konusuysa bırakılan yer çok daha değerli, gidilen yerle kurulacak yeni bağ çok daha zor bir hale bürünür. Bedenin gitmesiyle ruhun kalması arasındaki bu güçlü tezat ise bizi içinden çıkılmaz bir Araf'a sürükler.

This installation, which is formed by two siblings, is integrated with the space. The strips on which the photographs are placed, just like the spider webs coming out of a suitcase, are wrapped around on the two walls. A suitcase left from the artists' family and photographs belonging to different generations of the family members are used for the placement purposes. These photos, which have the years written next to them, are accompanied by some pages from local newspapers. This work, which is called 'A Life, A Human ', seems to emphasize, regardless of the place, circumstance or conditions, the person leaving with a suitcase is actually taking a life, experiences, and all the people in his life with him. If it is a forced departure and a migration, the place left becomes much more valuable, and the new bond to the new destination will become much more difficult. This strong contradiction between the way the body leaves and the soul remains drags us into an inescapable purgatory.



Gökçe, Eser Keçeci: Bir İnsan Bir Ömür/ One Person, One Life, 2012, yerleştirme/ installation.

Eser Keçeci

Dört adet küçük çerçeve içerisine yapılmış bir seri olan bu iş, 'Atila Türk, Sen Hiç Ölmedin Ki' adını taşır ve Keçeci'nin de bünyesinde bulunduğu Yakın Doğu Üniversitesi'nde öğretim görevlisi olan ve 2016 yılında hayatını kaybeden Atila Türk anısına yapılmıştır. Karışık tekniğin kullanıldığı bu çerçevelerde Türk'ün fotoğraflarının yanı sıra, hayatında önemli yere sahip olduğunu tahmin edebileceğimiz semboller de bulunmaktadır. Yaşam öyküsüne baktığımızda birçok farklı yere göçtüğünü, farklı ülkelerde çalıştığını gözlemlediğimiz Türk'ün bu göç hali çerçevelerdeki bavullar ve farklı şehirleri (Almanya gibi) sembolize eden yapılarla belirtmeye çalışılmıştır. Yaşamının son 16 yılını Kıbrıs'ta geçiren Türk, burada da Keçeci gibi birçok insanın hayatına dokunmayı başarmıştır. Gerek yaşamı boyunca tek bir yerde duramamış olmasının verdiği his, gerekse ölmüş olmasına rağmen sanatçı tarafından fikirleri ve hatıralarıyla ölmemiş kabul edilecek kadar seviliyor olması, bu kez işi yapanın değil fakat işin içerisinde yer alan öznenin Araf'ta kalmışlığını akla getirmektedir.

This is a series of four small frames, called 'Atila Turk, You have Never Been Dead'. It was made in memory of Atila Turk, who was a lecturer at Near East University and lost his life in 2016. In these frames, where mixed technique is used, besides Turk's photographs, there are also symbols which, we believe, have an important place in his life. When we look at his life history, we observe that he moved to many different places and worked in different countries. Thus, his immigration status is represented by luggages within the frames as well as buildings symbolising different cities and countries (such as Germany). Having spent the last 16 years of his life in Cyprus, Turk has succeeded in touching the lives of many people like Keçeci. The fact that he was loved enough not to be considered dead due to his ideas and his memories and that he could not stay in one place during his lifetime reminds the viewer that this time it is not the artist but the subject in his work is a remnant of purgatory.

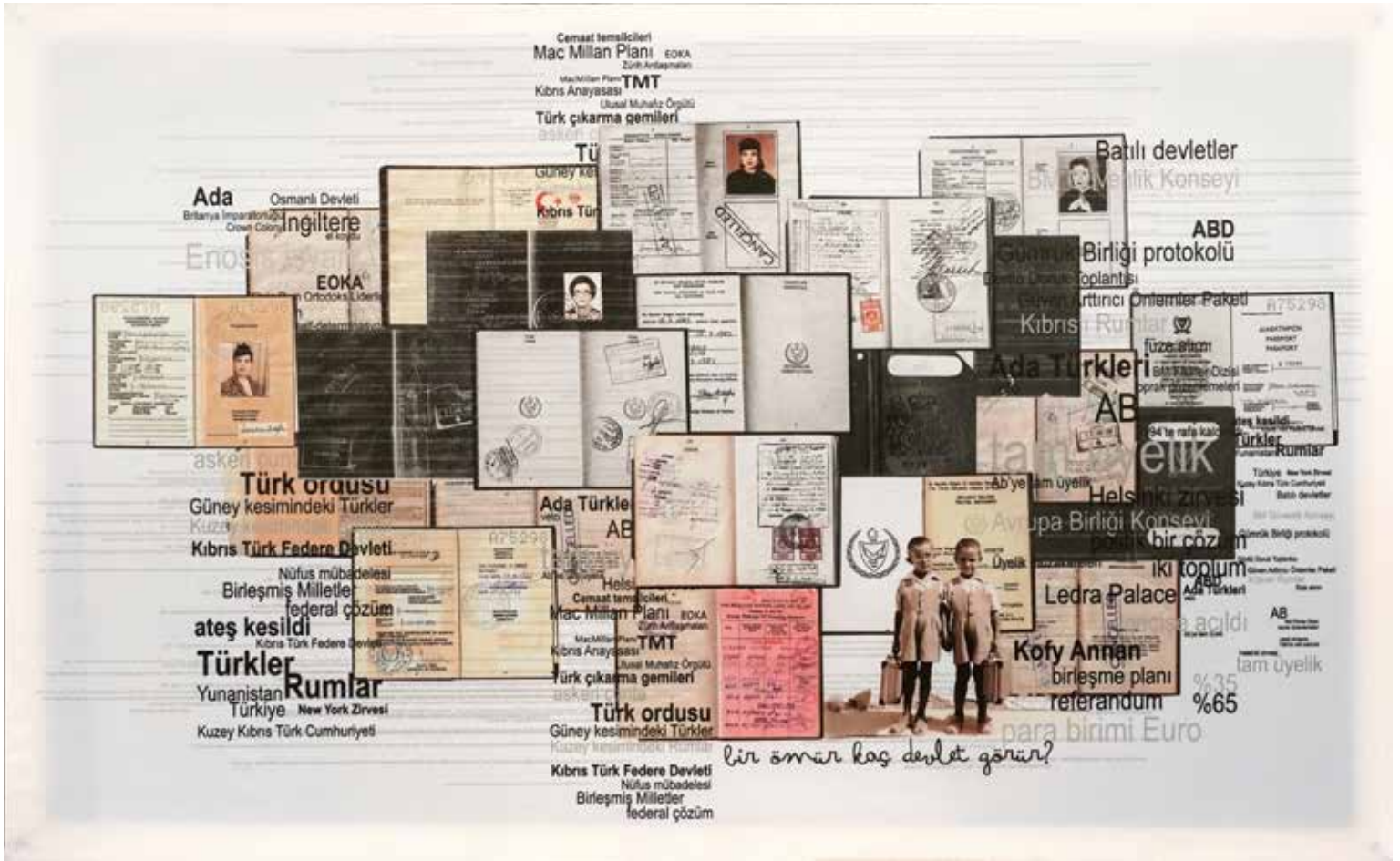


Eser Keçeci: Atilla Türk, Sen Hiç Ölmedin Ki/ Atilla Türk, You Have Never Died
kağıt üzerine karışık teknik/ mix media, 40x40 cm (her biri, each)

Gökçe Keçeci

Araf'a yerel tarihle bağlantılı bir boyut getiren sanatçı, dil, fotoğraf ve kimlik belgesi gibi, gerçek insanlardan alınma birtakım materyallerle oldukça dikkat çekici ve düşündürücü bir iş meydana getirir. Kıbrıs'taki savaşa ve uzun yıllardır devam eden çözüm sürecine, iki tarafın ve adanın siyasetine bir şekilde dahil olmuş kurum, ülke ve insanların isimlerini yazarak gönderme yapan Keçeci'nin kullandığı pasaportlar ise gitme ile kalma, Kıbrıslı olma ya da olamama arasındaki o incecik çizgide, bir türlü nereye ait olduğunu bilemeyen bir toplumun metaforu gibidir.

Bringing Purgatory a dimension connected with local history, the artist creates a remarkable and thought-provoking work with a number of materials from real people, such as language, photography and identity documents. The passports used by Keçeci referring to the war in Cyprus and the long-standing solution process, including the names of institutions, countries and people who have been somehow involved in the politics of the two sides and the island, are in the thin line between staying or going, being a Cypriot or not. It is like a metaphor of a society that does not know where it belongs.



Gökçe Keçeci: Bir Ömür Kaç Devlet Görür/ How Many States Can One See in a Lifetime,
2011, kumaş üzerine dijital baskı/ Digital print on fabric, 100x200 cm.

Gönen Atakol

Sergide iki adet işi bulunan sanatçının bu işleri, birçok Ortaçağ kilisesinde görebileceğimiz cinsten renkli mozaik camlı pencereleri andıran tuval üzerine yağlıboyalardır. Siyah zeminli bu pencerelerin üzerindeki küçük renkli dokunuşlar bir yandan farklı bir illüzyon ile kilise camlarından gelen mistik havayı çağrıştırırken, öte yandan siyahı aşmış, onun ötesine geçmiş güçlü ve parlak renklerin de bir yansımasıdır. Tuval yüzeyinin duvardaki mermer parçaları gibi küçük bölümlere ayrılmış olması yanılısamanın güzelliğini verir. Atakol'un işleri incelendiğinde Araf, pencere metaforuyla yepyeni bir dünya görüşünün kapısının aralanması olarak düşünülebilir. Bu pencereler sayesinde kendi içsel dünyasını dışa açan sanatçı, dışarıdan da kendi içine kabul ettiği farklılıklarla bir iletişimin, çatışmanın, uzlaşmanın yolunu açmış olur.

The artist has two pieces in the exhibition, which are oil paintings on canvas that look like many of the kind of mosaic glass windows seen in medieval churches. Whilst the small and colored touches on these windows with black background evoke the mystical air from the church windows with a different illusion, they are also a reflection of the strong and bright colors that transcended beyond the black. The fact that the canvas surface is divided into small sections like the marble pieces on the wall enhances the beauty of the illusion. When Atakol's works are analysed, purgatory can be thought of the door of a whole new world view with a window metaphor. Thanks to these windows, the artist releases his inner world and opens the way for communication, conflict and compromise with external differences.

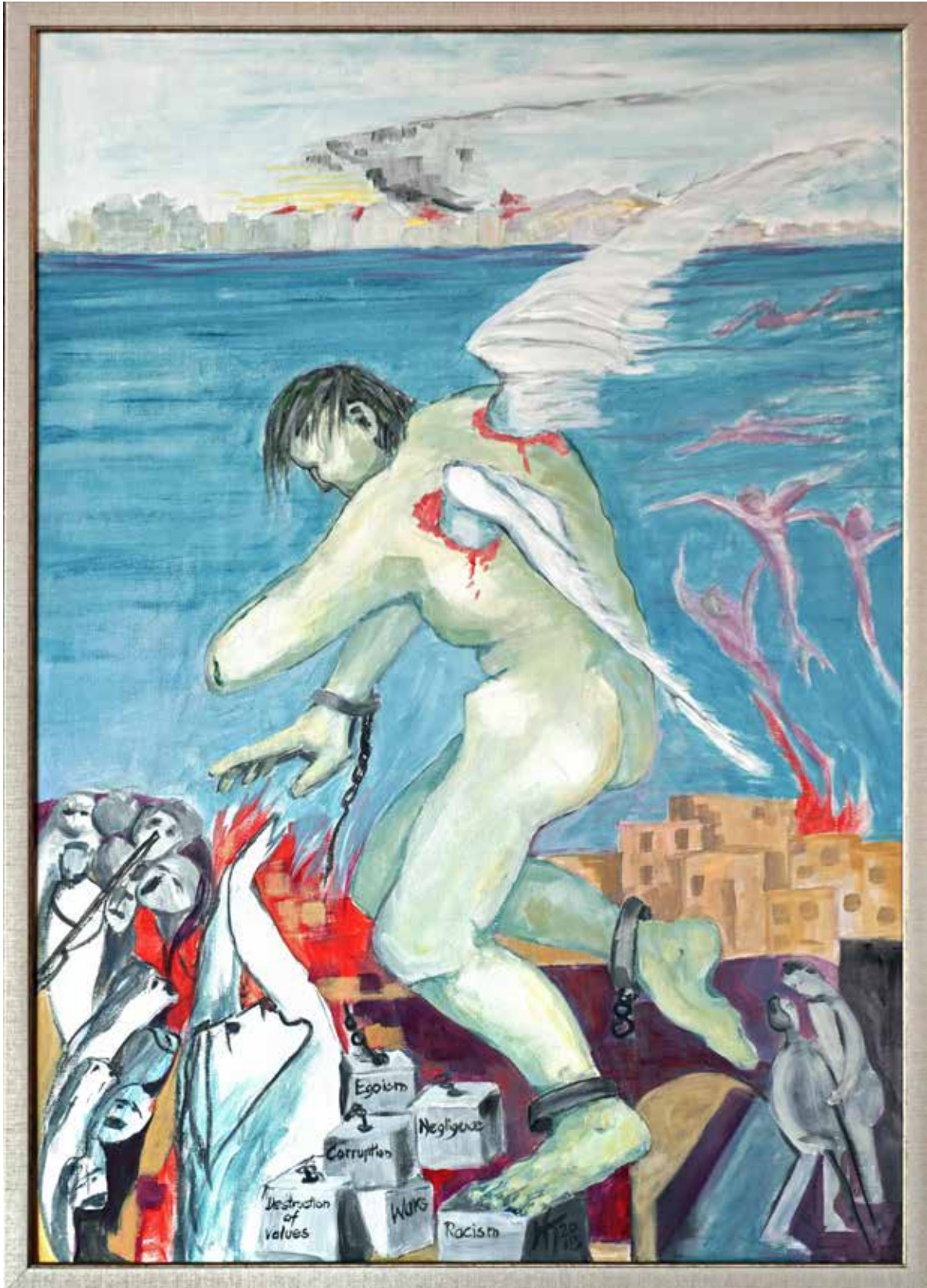


Gönen Atakol: Siyahin Ötesindeki Pencere I/ Windows Beyond Black I, 2018, tuval üzerine yağlı boya/ oil on canvas, 90x60 cm.
Gönen Atakol: Siyahin Ötesindeki Pencere II/ Windows Beyond Black II, 2018, tuval üzerine yağlı boya/ oil on canvas, 90x60 cm.

Heidi Trautmann

Tablonun ortasında bulunan ve boyut olarak diğerlerinden büyük olan figür tüm kompozisyonu ikiye bölmektedir. Bu bölünmüş kompozisyonun bir tarafında muhtemelen iyi tarafın temsili, elinde bastonla duran bir çift göze çarparken, öteki tarafta kötü taraf olabileceğini düşündüren, korkmuş bir ifadeyle duran insanlar yer almaktadır. Arafta kalmış bu kocaman figürün elleri ve ayakları ise zemine yerleştirilmiş kutulara zincirlenmiştir. Egoizm, Irkçılık, Savaşlar gibi farklı kelimeleri yazdığı kutulara bağlı olan figür, bu kavramlar hayatımızda var oldukça arafta kalmaya zorunludur. Bir türlü diplerinde kan olan kanatlarını kullanıp uçamayan, özgürleşemeyen bir figür yaratan sanatçı, arkadaki şehirden yükselen alevlerin hayalete dönüşüp her taraftan sardığı ana karakterin sıkışmışlığını yansıtır gibidir.

The figure in the middle of the table and larger in size than the others divides the whole composition into two. On the one side of this divided composition is probably the representation of the good side, a couple standing with a cane, while the other side has a fearful expression, suggesting that there might be something bad on the other side. The hands and feet of this huge figure in Purgatory are chained to the boxes placed on the floor. The figure chained to the boxes on which words such as egoism, racism and war are written is destined to stay in Purgatory as long as these concepts remain in our lives. Creating a captive figure who is unable to use his bleeding wings and fly, the artist seems to reflect the stiffness of the main character surrounded by the flames rising from the city behind him .



Heidi Trautmann: İstek Varsa, Yol Da Vardır/ If there is a will, there is a way,
2018, tuval üzerine akrilik/ Acrylic on canvas, 100x70 cm.

Hüseyin Özinal

Sergide sanatçının biri dördlü öteki üçlü seri olmak üzere iki seri işi bulunmaktadır. Kağıt üzerine çini mürekkebi ve akrilikle yapılan bu işler tamamen beden ve onun algısı üzerine kurgulanmıştır. Dördlü olan seri beyaz üzerine mürekkeple oluşturulmuş, ekstra bir renk katılmamıştır. Diğer seride ise yeşil, sarı, lacivert ve siyah gibi karamsar fakat bir o kadar da çarpıcı renkler kullanılmıştır. Bu biçimsiz, yer yer uzayıp kısalan, karmaşık bedenler, aslında verili bedene sıkışıp kalmış fakat o bedenin ötesine geçmeyi amaçlayan bir ruhun çıkmazını dışa vurur gibidir. Biyolojik bir kadınlıkla erkekliğin tek bedende birleşmesi, ruhun bedenle fikir birliği içinde yürümeyişi hem psikolojik, hem de fiziksel bir Araf'ın içerisinde kaybolmak gibidir.

The artist has two series, one quadriptych and one triptych. These series, made with ink and acrylic on paper, are constructed entirely on the body and its perception. The quadriptych series was created with ink on white and no extra color was added. In the other series, green, yellow, dark blue and pessimistic but striking colors like black are used. These formless, occasionally shortened, complex bodies seem to give out the stalemate of a soul that is trapped in the given body, but hoping to move beyond that body. The biological merging of masculinity into a single body with femininity, and the fact that the soul is not in a consensus with the body, is like being lost in a psychological and physical purgatory.

Hüseyin Özinal: İsimsiz/ Untitled, 2018, Indian ink on paper 16x21 cm. (her biri/each)



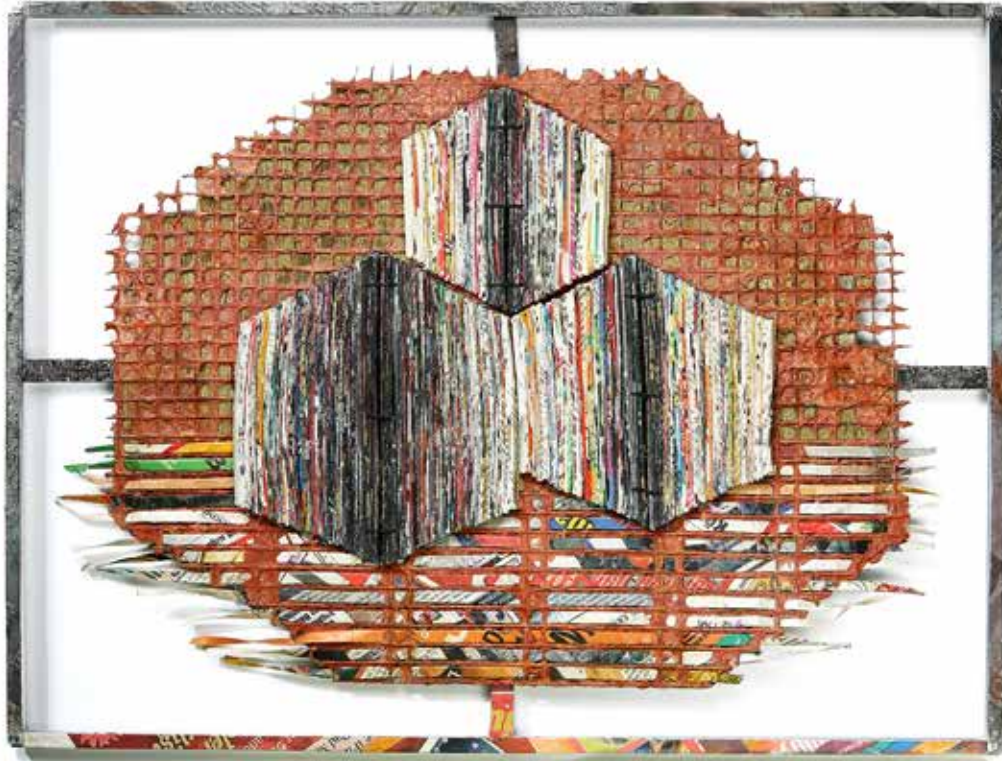
Hüseyin Özinal: İsimsiz/ Untitled, 2017, kağıt üzerine akrilik ve mürekkep/ acrylic and ink on paper, 28x35.5 cm. (her biri/each)

Hüseyin Özinal: İsimsiz/ Untitled, 2018, Indian ink on paper 16x21 cm. (her biri/each)

İnci Kansu

Sanatçının Bee's Book adını verdiği bu iş toplamda üç parçadan oluşan bir seridir. Kağıt gibi malzemelerin sanat işlerinde kullanımı üzerine birçok çalışması bulunan sanatçı, bu serideki işlerde de yerel bitkileri kullanarak hazırladığı kağıtları, gazeteleri ve geri-dönüştürülmüş dünya haritası kullanmıştır. Çok farklı şekillerde görmeye alıştığımız kağıtların bu tarz sanat işlerine dönüşmesi oldukça dikkat çekicidir. Sanatçı farklı şekillerde kesip harmanladığı kağıtları rengarenk birer arı peteğine dönüştürür. Aslında 'çalışkan' arıların sabırla yaptıkları bu petekler gibi, kağıtla uğraşan, önce kağıdı oluşturup ardından onunla bir sanat işine can veren sanatçı da aslında ciddi bir sabır göstermektedir. Bunun yanında Bee's Book işinde kullanılan kağıtların yerel, Kıbrıs'ta bulunan bitkilerle hazırlanmış olması da bir diğer dikkat çekici noktadır. Farklı bir disiplinden gelerek kağıt kullanımında ustalaşmış bir sanatçı olarak Kansu'nun bu işi, kendi sanatsal dünyasındaki Araf'ı da gözlemlememize olanak sağlar.

This triptych series are named by the artist as 'Bee's Book'. The artist, who has many works on the use of materials in art such as paper. In these series as well the artist used papers prepared by using local plants, newspapers and the recycled world map. It is noteworthy that the papers we are used to seeing in many different ways turn into such works of art. The artist transforms the papers she cut and blend in different shapes into colorful bee honeycombs. Actually, like those honeycombs made by 'hardworking' bees, the artist who uses paper, first creates the paper and then gives herself a job of art. Whilst doing this, the artist also shows a serious patience. Besides, the fact that the papers used in Bee's Book were prepared with local Cypriot plants is another remarkable point. As an artist from a different discipline who has mastered the use of paper, Kansu allows us to observe the purgatory in her artistic world.

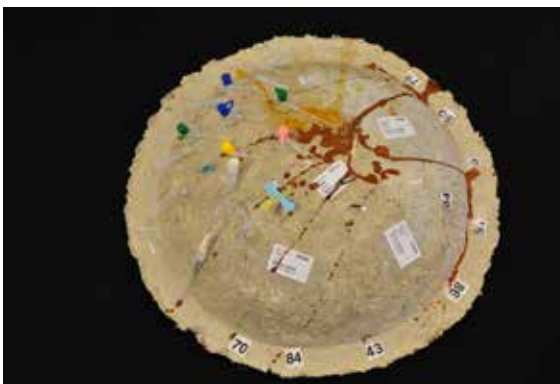


İnci Kansı Kitap I,II/ Book I,II , 2015-2016, karışık teknik/ mix media, 51x65 cm. (her biri, each)

İsmet Tatar

Kıbrıs'ta kağıt sanatının ilk uygulayıcılarından olan Tatar, sergide bulunan ve Açı adını verdiği altı işten oluşan serisinde de kağıdın farklı türlerini farklı şekillerde kullanmıştır. Kağıt dışında malzeme olarak raptiye, ip ve ahşap çubuk da kullanan Tatar işinin bazı kısımlarını da yazılarla tamamlamıştır. Bu altı parçanın her biri bir kadın memesini temsil eder. Parçalardan birinin üzerinde hastane isimleri, tarihler ve konan farklı teşhislerle kansere giden yol anlatılırken, bir tanesinin üzeri tamamen kanserli bir hücreyi andıracak şekilde düzenlenmiş, ötekiyse tahlil tüpleri üzerinde bulunan bantlar, iğneler ve kanı simgeleyen kırmızı bir boya ile tamamlanmıştır. Bantlar üzerinde 'Tatar' yazıyor olması ise sanatçıyı bir anda bu sürecin merkezine oturtmamıza olanak sağlamaktadır. Sanatçı tarafından yaşanan ruhsal ve psikolojik Araf'ı belgeleyen bu iş, bizim de bir anda kendimizi bu sürecin bir parçası olarak konumlandırmamıza da zemin hazırlar.

Tatar, one of the first practitioners of paper art in Cyprus, used different types of paper in different ways in his six-piece exhibition called 'The Angle '. The artist, who also used pins, rope and wooden bars as materials other than paper, also completed some parts of her work using scripts. Each of these six pieces represents a female breast. The path to cancer has been reflected through hospital names, dates and different diagnoses on one of the pieces, the other one was arranged to resemble a completely cancerous cell, and the next one was completed with bands, needles and red paint symbolizing blood on the assay tubes. The fact that the artist's name is written on the tapes allows us to put the artist at the center of this process. This work, which documents the spiritual and psychological purgatory experienced by the artist, also sets the stage for us to position ourselves as a part of this process.



İsmet Tatar: Açık/ Angle, 2017, karışık teknik/ mix media, 40x40 cm. (her biri, each).

Kemal B. Caymaz

Üç ayrı tuval, üç ayrı bölümden oluşan iş, adından da anlaşılacağı gibi ölmüş çocukların buldukları güzel bir bahçeyi göstermektedir. Cennet olduğunu tahmin edebileceğimiz bu bahçede, yerde bulunan iguana benzeri hayvanlar cennetin iyi bir yer olduğuyla ilgili sorgulamalar yaşatırken, öte yandan çocukların öldüğü bir dünyanın yaşanabilirliği üzerine de düşündürmektedir. Caymaz'ın akademik anlamda da uzmanlaştığı bir konu olan çocuk figürü ve çocukluk kavramı, bu işte de yerini almış olur. Günümüzde her türlü şiddetin, savaşın ve göçün yaşandığı bu dünyanın en masumları olan çocukların o güzel bahçede bile yüzlerinde beliren şaşkınlık ve korku oldukça dikkat çekicidir. Bu tablodaki araf, çocuk teması üzerinden dünyanın içinde bulunduğu kaos ve çıkmazı sorgulatif niteliktedir.

The work, which consists of three separate canvases and three separate sections, shows the beautiful garden where the dead children exist, as the name suggests. In this garden where we can imagine heaven, iguana-like animals on the ground make the viewer think whether paradise is a good place or not. On the other hand, it also makes us think about the viability of a world where children die. The child figure and childhood concept, which is also a subject that Caymaz specializes in the academic dimension, appear in this work, too. Children are the most innocent in today's world, where all kinds of violence, war and relocation are experienced. Even in this beautiful garden, it is quite remarkable to observe the confusion and fear on the faces of children. The Purgatory in this composition questions the chaos and the impasse which the world undergoes over the theme of children.



Kemal B. Caymaz: Ölen Çocuklar Nereye Gidiyor/ Where do Children Go When They Die?,
2016, tuval üzerine yağlı boya/ Oil on canvas, 92x219 cm.

Mehmet Ulubatlı

Yatay tablonun ortasında uzun uzadıya yatan kadın figürü, sanatçının hayatına bir şekilde dokunmuş olan farklı simgelerin olduğu iki dünyayı gerek metaforik, gerekse fiziksel anlamda birbirinden ayırmaktadır. Tuval üzerine yağlıboya ile yapılmış bu iş, sanatçının kendi kişisel Araf'ına gönderme yapar gibidir. Çocukluğuna gönderme yapan kağıttan bir gemiden, hayatının önemli dönüm noktalarına dokunmuş bir kuşa, uzanan dili ve tek gözüyle kötülüğün simgesi sayılabilecek bir yilandan, Ulubatlı'nın birçok resminde görebileceğimiz ve hayatın döngüsünü çağrıştıran spirallere kadar birçok öğeyi barındıran bu kalabalık tablo sanatçının kendi git-gel'lerini, kendi çıkmazlarını aktardığı koskoca bir yüzeye dönüşmüştür.

The female figure lying in the middle of the horizontal table separates the two worlds, both metaphorically and physically. Made with oil paint on canvas, this work seems to refer to the artist's own personal Purgatory. This crowded composition, which contains many elements ranging from a paper ship referring to his childhood, to a bird touching the important turning points of his life, or with his tongue and single eye a snake that can be regarded as the symbol of evil, to the spirals referring to the life cycle, which can be observed in other works of Ulubatlı, turn into a huge surface where they convey the artist's own dilemmas and moods.



Mehmet Ulubatlı: İsimsiz/ Untitled, 2015, tuval üzerine yağlı boya/ oil on canvas, 86x34 cm.

Mustafa Öztunç

Sanatçının karışık teknikle yapılmış bu işleri üç parçadan oluşan bir seri gibidir. Yaşamak, Arınmak ve Düşünmek olarak adlandırılan bu üç işin her biri isimlerine uygun biçimde tamamlanmıştır. Örneğin serinin Arınmak kısmındaki insan silüetinde mavi renk kullanılması suyu çağrıştırır. Su da temizlenmeyi, arınmayı ve saflığı temsil eden bir sembol gibidir. Altın varak ile hazırlanan işlerin üçleme yani 'trio' olarak görülmesi bir yandan Bizans dönemi ikonalarına, triptiklerine gönderme yapar gibidir. Fakat figürlerin bu kadar belirgin olmaması ise zihnimize soyutlama fikrini uyandırır. Genel olarak triptik geleneksel, soyutlama ise modern resim çatısı altında incelendiğinde aslında sanatçının ele aldığı Araf, yıllardır sanatın çıkmazı haline gelmiş bir geleneksel/modern çatışmasını akla getirebilmektedir.

The artist's mixed work is like a series of three pieces, a trilogy. Each of these three pieces, called Living, Purification and Thinking, was completed in accordance with their names. For example, the use of blue in the human silhouette in the Purification part of the series evokes water which is a symbol representing purity, purification and clarity. The work prepared with gold leaf, also considered as trilogy, seems to refer to the icons and tryptics of the Byzantine period. However, the fact that the figures are not so obvious arouses the idea of abstraction in our minds. In general, when tryptic is examined under the title of traditional and abstraction is examined under the roof of the modern painting, it brings to mind the artist's purgatory, which is the conflict between traditional/modern, a deadlock of art.



Mustafa Öztunç: Düşünmek/ Thinking, Arınmak/ Purification, Yaşamak/ Living, 2018, kağıt üzerine karışık teknik/ mix media on paper 50x35 cm (her biri/ each)

Nilüfer İnandım

Kadın temalı birçok çalışması olan İnandım, kırmızının farklı tonlarını kullanarak oluşturduğu sıra dışı arka fon üzerine de yine üç kadından oluşan bir kompozisyon yerleştirmiştir. Bu figürlerin her biri farklı tarzda bir kadını, toplumun farklı bir kesimini temsil etmektedir. Özellikle kadın olmanın zorluklarının sıklıkla yaşandığı, kadınlığın sınırlarının başkaları tarafından belirlendiği ve kadının da o sınırlar içerisinde kendisini şekillendirmek zorunda kaldığı, yerelliğin baskın olduğu toplumlarda kadınlar için Araf, özele değil genele yayılmış bir durumdur. Elinde bir tepsi tutan ve kendisine biçilen rol dahilinde sürekli yapması gerekenlerden bıkmış bir ifadeyle izleyiciye bakmakta olan figür ise, bizzat sanatçının kendisi olarak bakana meydan okuyan bir tavır içerisinde okunabilir.

With many women-themed works, İnandım has also put together a composition consisting of three women on an unusual background created by using different shades of red. Each of these figures represents a different type of woman and a different part of society. Especially in the societies where the difficulties of being a woman are experienced frequently, the limits of femininity are determined by others and the woman has to shape herself within these limits, purgatory is not a private but a generalized condition. The figure holding a tray in her hand and staring at the viewer with the expression of what she has to do on a regular basis in the role assigned to her symbolises the artist's defying attitude towards those looking.

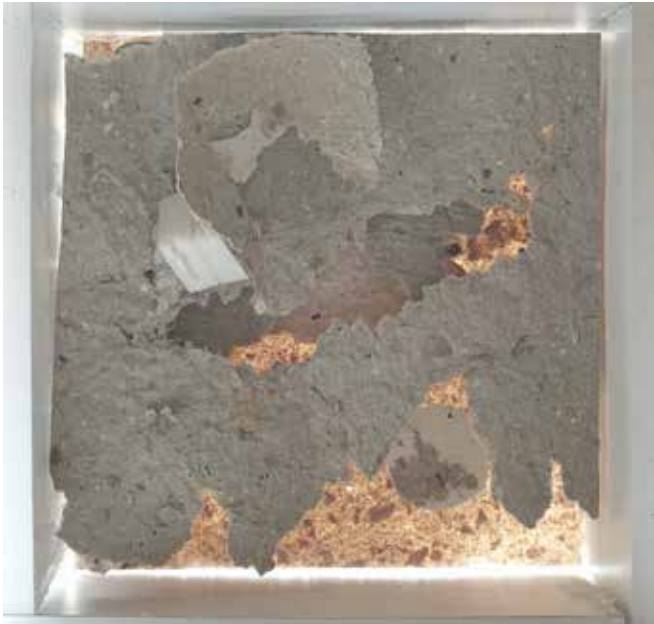


Nilüfer İnandı: İsimsiz/ Untitled, 2013, tuval üzerine yağlı boya/ oil on canvas, 120x140 cm.

Nilgün Güney

Güney sergiye, farklı malzemelerle oluşturulmuş üç adet küp ile katılır. Bu küplerin hepsinde ortak özellik kullanılan tek rengin beyaz olmasıdır. Beyaz bazen saflığı, bazen yepyeni bir başlangıcı bazen de sonsuz bir boşluğu simgeleyebilir. Simetrik geometrik bir şeklin içerisine asimetrik olarak yerleştirilen malzemelerle sanatçı, zihnimizi birçok farklı noktaya yönlendirebileceğimiz, kişiden kişiye yorumları değişkenlik gösterebilen çok yönlü bir iş yaratmış olur. Bu küplerle sınırları ve düzlemi belli bir sistem içerisine bir türlü yerleşememiş bireyleri, yeni bir düzene alışmaya çalışan göçmenleri, beyinle kalp arasındaki uyumsuzluğu ya da kendi benliğiyle çatışan bir ruhu, hepsini düşünmek olanaklıdır. Belki de yaşadığımız dünya, her anlamıyla içinden çıkılmaz bir Araf'ın metaforudur.

The artist participates in the exhibition with three cubes of different materials. The common feature in all of these cubes is that the single color is white. White may sometimes symbolize purity, sometimes a whole new beginning and sometimes an infinite void. With materials that are placed asymmetrically in a symmetrical geometric shape, the artist creates a multi-faceted work that can lead our mind to many different points and vary from person to person. With these cubes, it is possible to think about the individuals whose boundaries and level cannot settle into a certain system, the immigrants trying to get used to a new order, the mismatch between the brain and the heart, or a spirit that conflicts with his/her own self. Perhaps the world we live in is, in every sense, the metaphor of a purgatory.



Nilgün Güney: İsimsiz/ Untitled, 2018, karışık teknik/ mix media, 19x19x6 cm. (her biri/ each)

Osman Keten

Sergide sanatçının iki adet işi bulunmaktadır. Tuval üzerine yağlıboya olarak yapılmış bu işlerden bir tanesi çocukluğu, ötekiyse yaşlılığı simgeler gibidir. Elinde bastonla yaşlı bir adamın, evrenin içerisinde bir yerlerde, bir taşın ucunda oturup gökyüzüne bakan yaşlı adamın yüzündeki ifade oldukça yorgun ve 'bir şeylerin farkında olan' bir ifadedir. Dünyadaki her türlü şeyi görmüş ve bir şekilde yaşamının sonlarına yaklaşmış figürün bulunduğu tabloda arka fon siyahtır. Bu geceye, karanlığa, bir sona, kapanışa gönderme yapar gibidir. Diğer tabloda ise yaşlı adamın yerinde küçük bir çocuk bulunmaktadır. Bu kez hem yüzünde hem de oturuşunda daha masum, nerede olduğundan habersiz, saf bir ifade bulunan çocuğun arkasındaki beyaz fon ise hem bu saflığa, hem de diğer tabloya karşılık gündüze gönderme yapar gibidir. Genel olarak beyaz ile siyah, genç ile yaşlı arasındaki bu zıtlık bizi, ölüm ile yaşam arasındaki bir Araf'a taşır. Keten'in yaşlı adam için kullandığı kıyafetler ise, evrensel temalı bir resimde yerelliğe de göz kırpar gibidir.

The artist has two pieces in the exhibition. Made of oil paint on canvas, one of these is the symbol of childhood and the other is like old age. The expression on the face of an old man with a cane, looking at the sky on the edge of a rock somewhere in the universe is a very tired one, also aware of 'what's going on'. The background is black, with a figure that has seen all sorts of things in the world and is somehow closer to the end of life. It seems to refer to the night, to the darkness, to an end, and to the closing. In the other piece is a small child in the old man's place. This time, the viewer can observe, both on his face and the way he is sitting, a pure and innocent expression, unaware of the whereabouts. The white background behind the child with a pure expression seems to refer to this purity and to the day as opposed to the other piece. In general, this contrast between white and black, and young and old, carries us to a purgatory between death and life. Clothes chosen for the old man by Keten blink local in this universal-themed painting.



Osman Keten: İsimsiz/ Untitled, 2018, tuval üzerine yağlı boya/ oil on canvas, 197x197 cm. (her biri/ each)

Serkan İlseven

Sarının ağırlıkta olduğu bu tablo ilk bakışta rengin de etkisiyle hüznü çağrıştırmaktadır. Barikat isimli erken tarihli bu çalışma birçoğumuzun Kıbrıs'ın yerel tarihinden dolayı yaşadığı çıkmazı gözler önüne sermektedir. Psikolojik etkilerinin yanı sıra tam olarak fiziksel bir 'arada' olma halinin sembolü olan barikatlar, iki tarafın tam ortasında sıra halinde duran ve ifadesiz bir şekilde izleyiciye bakan insanların çaresizliğini anlatır gibidir. Barikat sırasında duran insanların bir yanında yan yana beliren kilise ve cami her şeye rağmen bir arada durabilecek iki toplumu simgelerken, diğer yanında ağlayan insanlar ise hala savaşın izlerini taşımaktadır.

The painting with the weight of yellow, at first glance, reminds the viewer of sorrow with the effect of color. Titled 'Barricade', this early work reveals the dilemma of many of us due to the local history of Cyprus. The barricades, which are the symbol of the state of being in the middle, both physically and psychologically, in its full sense, seem to describe the desperation of the people who stand in the middle of the two sides and look at the viewer in an expressionless manner. The church and the mosque, which appear side by side alongside the people queueing up at the barricade, symbolize the two communities that can stand together, but the crying people on the other side of it still bear the traces of the war.



Serkan İlseven: Barikatlar V/ Barricades V 2011, Tuval üzerine akrilik/ acrylic on canvas, 220x80 cm.

Simge Uygur

Karışık teknikle yapılmış bu işin adı oldukça dikkat çekicidir. Sanatçının 'Ruh Derisi' adını verdiği bu iş, aslında hiçbir zaman göremediğimiz, hep soyut bir kavram olarak var olan ama bir yandan da insanın bedeniyle birlikte olmazsa olmazı sayılan ruhun maddeye dönüşmüş halidir. Şekilsiz bir yapısı olan, üzerindeki yaralar ve yamalarla izleyiciye sunulmuş bu iş, insan ruhunun bir metaforu olarak karşımızda durmaktadır. Biz de çocukluğumuzdan bu yana ruhumuza yaralar almakta, bir şekilde onların üzerini kapatmakta, sonra yeniden yaralanmaktayız. İçeriden ne kadar yara alsak da dışarıdan iyi görünme çabamız da çoğunlukla ruh ile beden arasındaki anlaşmazlığın, karmaşanın bir yansımasıdır. Kullanılan malzemenin rengi ise deriyle de bağlantılı olarak düşünüldüğünde zihnimizde gerçeğe yakın bir illüzyon yaratmaktadır.

The name of this piece, 'Skin of the Soul', produced with mixed technique is quite remarkable. In fact, it is the material form of the soul, which we have never seen before, always existed as an abstract concept, but on the other hand, the soul which is considered to be indispensable together with the human body. This work, presented to the audience with wounds and patches on an unformed structure, stands before us as the metaphor of the human soul. We have been receiving wounds to our souls since our childhood and we, somehow, cover them up and then we get hurt again. No matter how much we are hurt inside, our effort to look good from outside is often a reflection of the conflict and the complexity between the soul and the body. The color of the material used creates an illusion close to the reality in our minds.



Simge Uygur: Ruh Derisi/ Skin of the soul, 2005, karışık teknik/ mix media, 180x98x5 cm.

Şenol Özdevrim

Mavinin çok farklı tonlarının buluştuğu bir resim yüzeyinin çok hafif bir kırmızı ve siyahla buluştuğunu görmekteyiz. Sanatçının tablosunun tam orta yerinde kocaman bir delik açılmış gibidir. Bu delik her ne kadar farklı bir tonda başka bir maviye açılrsa da, arada görünen siyah ve kırmızılar iki dünyayı, iki maviyi ayırır gibidir. Figür barındırmayan bu resim, toplumsal ya da politik bir çıkmazdan çok, bireysel bir duruma gönderme yapar gibidir. Birbirinin içine geçmiş, sıkışık dalların arasından sıyrılarak derin bir boşluğa kendini bırakma hissi uyandıran tablo, denizi, gökyüzünü, huzuru çağrıştıran mavi rengin kullanımıyla da bütünlüklü bir kompozisyonda dönüşmüştür.

We see a painting surface where very different shades of blue meet meet very light red and black. It looks like a big hole was opened right in the middle of the artist's painting. Although this hole opens to another blue in a different tone, the black and red that appear together seem to separate the two worlds and two shades of blue. This painting, which does not bear a figure, seems to refer to an individual rather than a social or political predicament. The painting, which gives the sensation of intertwining into a deep space by pulling oneself out of the tight branches, has transformed into a complete composition with the use of the blue color that evokes the sea, the sky and the peace.



Şenol Özdevrim: İsimsiz/ Untitled, 2015,
tuval üzerine yağlı boya ve akrilik/ oil and acrylic on canvas,142x102 cm.

Taylan Oğuzkan

Sanatçının 'Arada Kalmak' olarak adlandırdığı bu iş, aslında gündelik yaşamda oldukça sık karşımıza çıkan trafik ışıkları üzerinden bir algı oyunu yapmaktadır. Trafik ışıklarında durmak ile geçmek arasında bir ara nokta olarak görülen sarı renge vurgu yapılmış ve bu rengin iki tarafına iki adet bukalemun yerleştirilmiştir. Araf'ın renklerle anlatılmaya çalışıldığını düşününce farklı yüzeylere göre renk değiştiren bir hayvan olan bukalemunun kullanılışı daha anlamlı bir hal almaktadır. Sanatçının bu işi psikolojik bir ikilemi çağrıştırabileceği gibi, devam etmekle durmak arasındaki bu ince çizgi ve bukalemunla yapılan 'gidilen her yeni yerde renk değiştirme' metaforu, bakış açısına göre siyasi bir eleştirinin alanına da kayabilmektedir.

Named by the artist as 'Staying in the Middle', this piece plays with the viewer's perception through the traffic lights that are quite common in daily life. The yellow color, which is seen as an intermediate point between stopping and crossing at the traffic lights, has been emphasized and two chameleons are placed on both sides of this color. Considering that the purgatory is tried to be explained by the colors, the use of chameleon, an animal that changes color according to different surfaces, becomes more meaningful. The artist's work may suggest a psychological dilemma, as well as the metaphor of changing color in each new place through the use of chameleon or the thin line between continuing and stopping can also be shifted to the field of political criticism.



Taylan Oğuzkan: Arada Kalmak/ Caught in the middle, 2018, tuval üzerine akrilik/ acrylic on canvas, 110x12 cm.

Türksal İnce

Bu resimde arafta kalma, cinsiyet üzerinden yorumlanmıştır. Anne rahmindeki bebek bir dönüşüm geçirir gibi resmedilirken, bebeğin aldığı hallerden biri mavi diğeri pembeyle gösterilmiştir. Cinsiyet olarak kız ya da erkek olacağı belli belirsiz bir halde resmedilen bebeğin etrafını ise, altta mavi üstte pembe olmak üzere iki adet şerit çevreler. Bu şeritlerin üzerindeki kendine has semboller, İnce'nin resimlerinde görmeye alışık olduğumuz bir tarzın yansımasıdır. Dalgalı şeritlerin hareketli bir kompozisyon oluşturduğu resimde bebeğin bulunduğu boşluk ise adeta bir göz gibi izleyiciye bakmakta ve izleyiciyi resmin odak noktasına çağırmaktadır.

In this picture, staying in purgatory is interpreted by gender. While the baby in the womb is portrayed as a transformation, one of the states of the baby is depicted in blue and the other in pink. On the other hand, there are two bands, the blue at the bottom and pink on top. The unique symbols on these strips are a reflection of the style we are used to seeing in the paintings of İnce. In the picture where the wavy strips form a moving composition, the space where the baby looks at the viewer is like an eye, calling the viewer to the focal point of the picture.



Türksal İnce: Arafta Yaşam/ Life in Purgatory, 2018, tuval üzerine akrilik/ acrylic on canvas, 100x69 cm.

●Aşık Mene

Aşık Mene Larnaka Kıbrıs'ta doğmuştur. Sanat eğitimine İstanbul Güzel Sanatlar Devlet Akademisinde 1973 yılında başlayan Mene, 1982 yılında Neşet Günal Sanat Akademisi'nden mezun olmuştur. Mezuniyetini müteakip Kıbrıs'a dönmüştür. Mene halen serbest artist ve sanat direktörü olarak çalışmaktadır. Mene öğrencilik yıllarında ünlü sanat eserlerini incelediği Londra'yı ziyaret etme fırsatı bulmuştur (1976). Mene Kıbrıs, Türkiye ve diğer ülkelerde sergilere katılmıştır.

Kişisel Sergiler

1993 Brush Strokes Across Culture, Hp Gallery, Lefkoşa/Kıbrıs.

1998 İşveç'te Kıbrıs Sanat Eserleri, Gotland Üniversitesi, Visby / İsveç.

1998 Kuntmess Salzburg, Çağdaş Kıbrıslı Sanatı, Amerikan Residans, SALON D'AUTOMNE Baf, SALON D'AUTOMNE Lefkoşa,

1973 İstanbul Güzel Sanatlar Akademisi / Türkiye.

1982 Mimar Sinan Güzel Sanatlar Fakültesi'nden mezun olmuştur (Master) / Türkiye.

1987 Kişisel Sergi, Atatürk Kültür Merkezi, Nicosia /Cyprus.

1988 Kişisel Sergi, Fluxus Art Gallery, Lefkoşa / Kıbrıs.

1992 Kişisel Sergi, Fluxus Art Gallery, Lefkoşa / Kıbrıs.

1993 Kişisel Sergi, HP Art Galery, Lefkoşa / Kıbrıs.

1994 Kişisel Sergi, Atatürk Kültür Merkezi, Lefkoşa / Kıbrıs.

1995 Kişisel Sergi, Nadya Art Gallery, İstanbul / Türkiye.

1997 Kişisel Sergi, Nadya Art Gallery, İstanbul / Türkiye.

1998 Kişisel Sergi, Nadya Art Gallery, İstanbul / Türkiye.

1999 Kişisel Sergi,Nadya Art Gallery, İstanbul / Türkiye.

2004 Kişisel Sergi, Heliotropion Gallery, Larnaka / Kıbrıs.

2010 Kişisel Sergi, İKD, Lefkoşa / Kıbrıs.

● **Aşık Mene**

Born in Larnaca, Cyprus; the artist started his studies at the Istanbul State Academy of Fine Arts in 1973. He graduated from the Neşet Güal atelier of the Academy in 1982 and returned to North Cyprus. He currently works as a freelance artist and as an art director. During his student years the artist had study trip to London (1976), where he studied the great works of art. Mene participated in several exhibitions in Cyprus, Turkey and abroad.

Solo Exhibitions

1993 Brush Strokes across culture, HP Gallery, Nicosia / Cyprus.
 1998 Cypriot Arts at Sweden, Gotland University ,Visby / Sweden.
 1998 Kuntmess Salzburg, Contemporary Cypriot Arts Amerikan Residans, SALON D'AUTOMNE in Baphos, SALON D'AUTOMNE in NICOSIA,
 1973 Fine arts Academy of Istanbul / Turkey.
 1982 Graduating from the Mimar Sinan Fine Arts Faculty. (MA) / Turkey .
 1987 Solo exhibition, Atatürk Kültür Merkezi, Nicosia /Cyprus.
 1988 Solo Exhibition, Fluxus Art Gallery, Nicosia / Cyprus.
 1992 Solo exhibition Fluxus Art Gallery, Nicosia / Cyprus.
 1993 Solo Exhibition HP Art Galery, Nicosia / Cyprus.
 1994 Solo exhibition, Atatürk Kültür Merkezi, Nicosia / Cyprus.
 1995 Solo exhibition, Nadya Art Gallery, İstanbul / Turkey.
 1997 Solo exhibition, Nadya Art Gallery, İstanbul / Turkey.
 1998 Solo exhibition, Nadya Art Gallery, İstanbul / Turkey.
 1999 Solo exhibition, Nadya Art Gallery, İstanbul / Turkey.
 2004 Solo exhibition Heliotropion Gallery, Larnaca / Cyprus.
 2010 Solo exhibition, İKD, Nicosia / Cyprus.

● **Bahar Çıralı**

1982 Kıbrıs doğumlu Bahar Çıralı, sanat eğitimine küçük yaşlarda ressam Salih Oral önderliğinde başladı. Lisans eğitimini Ankara-Türkiye’de Hacettepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Resim bölümünde tamamladı, İtalya’nın Terni şehrinde resimsel teknikler üzerine uzmanlık eğitimi alan sanatçı, aynı sanat okulunda sanat öğretmenliği yaptı. Ekspresif teknikler ve sanat terapi konulu yüksek lisans eğitimini Roma’da tamamladıktan sonra 2011 yılında Kıbrıs’a dönüş yaparak ARTTERAPI Sanat Terapi ve Kişisel Gelişim Merkezini kurdu.

Kişisel Sergiler

2013 Kişisel sergi, The Art Rooms, Girne - Kıbrıs
 2008 Kişisel sergi, Saçaklı Ev, Lefkoşa - Kıbrıs
 2008 Kişisel sergi, Bashimi Art House, Salzburg - Avusturya
 2007 Kişisel sergi, Placebo, Terni - İtalya

İletişim

baharcirali@gmail.com

● **Bahar Çıralı**

Bahar Çıralı was born in 1982 in Cyprus. She started her art education during her early childhood with the leadership of painter, Salih Oral. Çıralı completed her undergraduate studies at Hacettepe University, Faculty of Fine Arts, Department of Painting in Ankara, Turkey. She

continued her studies on pictorial techniques in the city of Terni in Italy. Çıralı also taught art in the same art school in Terni where she was once a student. After finishing a graduate study on expressive techniques and art therapy in Rome, she returned back to Cyprus in 2011 and she established ARTTERAPI Art Therapy and Personal Development Center.

Solo Exhibition

2013 Solo Exhibition, The Art Rooms, Kyrenia - Cyprus

2008 Solo Exhibition, Saçaklı Ev (Eaved House), Nicosia - Cyprus

2008 Solo Exhibition, Bashimi Art House, Salzburg - Austria

2007 Solo Exhibition, Placebo, Terni - Italy

Contact

baharcirali@gmail.com

● **Batu Gündal**

1995 - 2000 Salih Oral atölyesinde resim kursları aldı.

1998 - 2000 Lefkoşa Türk Marif Kolejinde Lise eğitimini gördü.

2000 Kum Sanat resim kurslarına katıldı. Ankara.

2007 Hacettepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesinde Lisans Eğitimini tamamladı.

2010 - 2013 "Express Yourself" sanat atölyesi kurucusu ve sahibidir.

Kişisel Sergiler

2015 Flux, AKM, Lefkoşa - Kıbrıs.

İletişim

(0) 533 848 95 88

batugundal@gmail.com

www.batugundal.com

● **Batu Gündal**

1995 - 2000 Took painting courses in Salih Oral studio.

1998 - 2000 Studied high school in Lefkoşa Türk Marif College.

2000 Took painting courses in Sand Art in Ankara.

2007 Completed undergraduate studies in Hacettepe University, Faculty of Fine Arts.

2010 - 2013 Founder and owner of "Express Yourself" art studio.

Solo Exhibitions

2015 Flux, AKM (Atatürk Culture Center), Nicosia - Cyprus.

Contact

(+90) 533 848 95 88

batugundal@gmail.com

www.batugundal.com

● **Eser Keçeci**

1980'de Lefkoşa'da doğdu. Lisans eğitimini Hacettepe Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Seramik Bölümünde tamamladı. Yüksek lisansını aynı üniversitede (2002-2003), "Seramik Uygulamalarıyla Düşüncenin Biçimlendirilmesinde Anlatım Dili Olarak Enstalasyon" isimli tez çalışmasıyla bitirdi. 2004 yılında, Yakın Doğu Üniversitesi, Sahne Sanatları ve Mimarlık

Fakültelerinde yarı zamanlı öğretim görevlisi olarak ders vermeye başladı. 2006'dan 2011 yılına dek Güzel Sanatlar Fakültesi'nde tam zamanlı çalışmış ve 2011 yılından günümüze İletişim Fakültesi'nde tam zamanlı öğretim görevlisi olarak çalışmaya devam etmektedir. Aynı zamanda İletişim Fakültesinde, "İdeolojik Bir İletişim Aracı Olarak Grafitiler: 2012'den Günümüze Lefkoşa Sokaklarında LGBTİ Temalı Grafitiler" konu başlıklı Doktora tez çalışmalarını sürdürmekte ve tezin son aşamasında bulunmaktadır. Sanat eğitimi ve kültür üzerine olan araştırma bulgularını birçok ulusal ve uluslararası konferanslarda sunmuş ve konuyla ilgili makaleleri yayınlanmıştır. Keçecinin şu anki araştırmaları; sanat eserlerinin gösterge bilimsel analizleri ve Queer teorileri kapsamında bulunmaktadır. Ulusal atölye çalışmalarının yanı sıra, Keçeci İngiltere, ABD, Meksika ve Bulgaristan'da çeşitli atölye çalışmalarına, sergilere ve sunumlara katılmıştır. 2005 yılında ilk solo sergisini Adana'da açmış ve. Bununla birlikte eserleri çeşitli ulusal ve uluslararası sergilerde sergilenmiştir. Keçeci şu derneklerde üyedir: Türkiye Seramikçileri Derneği, Kuzey Kıbrıs Seramikçiler Derneği, Akdeniz Avrupa Sanat Derneği, Kuzey Kıbrıs Kâğıt Sanatçıları Derneği ve Güney Kıbrıs'taki Açık Stüdyolar Derneği.

Kişisel Sergiler

2005 'Eser Keçeci Seramik Sergisi', 12. Altın Koza Film, Kültür ve Sanat Festivali 2005, Adana / Türkiye.

İletişim

(0) 533 855 18 12

Web: <http://staff.neu.edu.tr/~ekececi/>

Elekt. Posta: ekececi@neu.edu.tr, zeytun2000@yahoo.com

● Eser Keçeci

Eser Keçeci was born in 1980. She obtained her bachelor degree in Hacettepe University, Faculty of Fine Arts, Department of Ceramics. She completed her Master's studies also in Hacettepe University (2002 – 2003) with her thesis entitled "Installation as a Narrative in the Forming of Ideas through Ceramic Works". In 2004, she started teaching as a part-time instructor in Faculties of Stage Arts and Architecture in Near East University. Keçeci worked as a full-time instructor in Fine Arts Faculty between the years of 2006 and 2011. She has been teaching as a full-time instructor in NEU Communication Faculty since 2011. At the same time, she is currently continuing her doctoral studies in Communication Faculty on "Graffiti as an Ideological Communication Tool: From 2012 to Today, GLBTI Themed Graffiti in Nicosia Streets". Keçeci made many presentations in various national and international conferences sharing her research outcomes on art education and culture, and also published articles in this manner. The current research of Keçeci are within the scope of; semiotic analysis of artifacts and Queer theories. Apart from her national workshops, Eser Keçeci also participated in various workshops, exhibitions and presentations in England, USA, Mexico and Bulgaria. Her first solo exhibition was in 2005 in Adana. Keçeci's art work has been exhibited in many national and international exhibitions. She is also a member of following associations: Turkey Ceramic Artists Association, North Cyprus Ceramic Artists Association, Europe Mediterranean Art Association, North Cyprus Paper Artists Association and also Open Studios Association (latter, in South Cyprus).

Solo Exhibition

2005 "Eser Keçeci Ceramics Exhibition" Film, Culture and Art Festival, 2005, Adana, Turkey.

Contact

(+90) 533 855 18 12

Web: <http://staff.neu.edu.tr/~ekececi/>

Elekt. Posta: ekececi@neu.edu.tr, zeytun2000@yahoo.com

● **Gökçe Keçeci**

Eğitimine Hacettepe Güzel Sanatlar Fakültesi Grafik Bölümü'nde devam etti. Yüksek lisans ve doktora eğitimini aynı üniversitede tamamladıktan sonra, 2006 yılında Yrd. Doç. Dr. ünvanını aldığı Yakın Doğu Üniversitesi Güzel Sanatlar ve Tasarım Fakültesi'nin kurucu kadrosunda görev aldı. 2009'da aynı kurumda İletişim Fakültesi'ne Görsel İletişim ve Tasarım Bölüm Başkanı olarak geçiş yaptı. Görevi devam ederken, aynı zamanda 2013-2018 yılları arasında fakültenin dekan vekili olarak da hizmet verdi. Şu an Kıbrıs Amerikan Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Dekan Vekili olarak çalışan Keçeci'nin çalışmaları; 6 kişisel serginin yanısıra, birçok yurtiçi ve yurtdışı karma, yarışmalı ve jüri sergilerde yer aldı. Akademik ve sosyal sorumluluk projelerinde yönetici ve yürütücü olarak çalışan Keçeci'nin birçok bilimsel makalesi de yer almaktadır.

Kişisel Sergiler

2008 'SİZ' Haydarpaşa Galerisi, Lefkoşa / Kıbrıs.

2013, "Kanıt-Proof" Gazi Üniversitesi, Resim Heykel Müzesi, Ankara / Türkiye.

2013, "Kanıt II / Proof II" Ege Üniversitesi, MÖTBE Sergi Salonu, İzmir / Türkiye

2014, "Rüya: 25 Yılda Yakın Doğu" Lordlar Kamarası, Londra / İngiltere.

2018, Çukurova Üniversitesi, "2. Uluslararası Multidisipliner Çalışmaları Kongresi" kişisel sergi, Adana / Türkiye.

İletişim

gokcekececi2016@gmail.com

● **Gökçe Keçeci**

Gökçe Keçeci was born in Nicosia in 1978. Keçeci graduated from Türk Maarif College in 1996 and continued her undergraduate study in Hacettepe University, Fine Arts Faculty, Department of Graphics. After completing both her post-graduate and doctoral studies also in Hacettepe University, she received the Assist. Prof. Dr. Title from Near East University, Fine Arts and Design Faculty in which she also acted as a founding member of the said faculty. In 2009, she switched to Near East University, Communication Faculty, Visual Communication and Design Department as the head of the department. While acting as the head of the department, she also acted as the vice-dean of the faculty between the years of 2013 and 2018. Keçeci is currently working as Vice Dean in Cyprus American University, Fine Arts Faculty. As well as 6 of Keçeci's solo exhibitions, many of her artworks are exhibited both locally and abroad in competitive and juried exhibitions. Keçeci, who works in academic and social responsibility projects as project director or coordinator, also has many scientific articles.

Solo Exhibitions

2008 'YOU' Haydarpaşa Gallery, Nicosia / Cyprus.

2013, "Kanıt-Proof" Gazi University, Art and Sculpture Museum, Ankara / Turkey.

2013, "Kanıt II / Proof II" Ege University, MÖTBE Exhibition Hall, İzmir / Turkey.

2014, "Dream: Near East in 25 Years" The House of Lords, London / England.

2018, Çukurova University, "2nd International Multidisciplinary Works Congress", Solo Exhibition, Adana / Turkey.

Contact

gokcekececi2016@gmail.com

● **Gönen Atakol**

Gönen Atakol, 11 Aralık 1945'te Lefkoşa'da doğdu. İlk, Orta ve Lise tahsilini Kıbrıs'ta tamamladı. 1972'de ABD'nin Pennsylvania State Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesinden birincilikle mezun olarak, "With Highest Distinction" ile BFA (Bachelor of Fine Arts) ünvanını kazandı. 1971'de Pennsylvania State Üniversitenin en yüksek sanat ödülü olan "Edwin W. Zoller" akademik ve artistik başarı ödülünü kazandı. 1975'te Lefkoşa Türk Maarif Kolej'inde Resim ve Sanat Tarihi öğretmenliğine başladı. 1996'da 21 sene fiili hizmetten sonra emekliye ayrıldı. ABD, Türkiye ve KKTC 'de çeşitli kişisel ve karma sergilere katıldı. Eserleri Türkiye, İngiltere, Almanya, Amerika, ve Kuzey Kıbrıs'ta özel ve Devlet koleksiyonlarındadır. Halen, resim ve sanat çalışmalarına Girne'de devam etmektedir.

Kişisel Sergiler

2013 Retrospektif sergisi, EMAA Başkent Sanat Merkezi, Lefkoşa / Kıbrıs

2014 "Gönen Atakol: Retrospektif/Ufuk Çizgisi 1967-2014" Rauf Raif Denктаş Kültür ve Kongre Merkezi, Büyük Sergi Salonunda, G. Mağusa /Kıbrıs.

İletişim

gonenatakol@gmail.com

● **Gönen Atakol**

Gönen Atakol was born on 11 December 1945 in Nicosia, Cyprus. She completed her secondary education in Cyprus. She received her BFA (Bachelor of Fine Arts) degree from The Pennsylvania State University, USA in 1972. (With Highest Distinction, Student Marshal, ranked first in graduating class of '72). Received the "Edwin W. Zoller" award for Academic and Artistic achievement in 1971 from the same university. Atakol taught Art and Art History at Turkish Maarif College (TMK) Nicosia. She retired in 1996 after 21 years of active teaching. She exhibited in solo and collective art exhibitions in North Cyprus, Turkey and USA. Her paintings are in state and private collections in Turkey, UK, Germany, USA and North Cyprus. She still continues with her artwork in Kyrenia.

Solo Exhibitions

2013 Retrospective Exhibition, EMAA Art Center, Nicosia/Cyprus

2014 "GÖNEN ATAKOL: Down The Line 1967-2014" Rauf Raif Denктаş Culture and Congress Center, Grand Exhibition Hall, Famagusta / Cyprus

Communication

gonenatakol@gmail.com

● **Heidi Trautmann**

Heidi Trautmann, 1941 yılında, Almanya'nın Doğu Prusya bölgesinde kain ve günümüzde Kaliningrad olarak bilinen Königsberg kentinde doğdu. 19 yaşındayken Angola ve Nijerya'da birkaç yıl geçirdi. Daha sonra, Güney Afrika'da altı yıl eşiyile yaşadı ve orada iki çocukları dünyaya geldi. Orada, konferans tercümanı, mütercim ve yerli ressamlarla birlikte ressam olarak çalıştı. 1980'li yıllarda Almanya'ya geri döndükten sonra, üç yıl boyunca ressam Rolf Markl'ın sanat stüdyosunda resim öğrenimi görmeye devam etti ve çeşitli müşterek sergilere katıldı. Dört yıl boyunca, eşinin seyahat acentesinde dünya çapında bir seyahat rehberi olarak çalıştı. Daha sonra başka ressamlarla birlikte- Salzburg ve Münih arasındaki bir yerde, bir "Werkhof" yani çeşitli disiplinlere yönelik bir sanat ve stüdyo evi kurdu. Birkaç yıl süresince, ahır operaları (barn operas), uluslararası sanatçıların katıldığı müzik etkinlikleri, edebiyat ortamları, resim sergileri ve çanak,

çömlek, resim ve el sanatları çarşıları düzenledi. Daha sonra yaklaşık on yıl boyunca teknik yazar olarak çalıştı. Sonra, eşiyile birlikte bir yelkenli tekne kurma zamanı geldi. Ani bir kararla altı yıl boyunca teknede yaşadılar ve 1999 yılında Kıbrıs'a gelinceye kadar tüm Akdeniz'i yelkenlileriyle gezdiler. 2001 yılında, buraya temelli olarak demir attılar. 2001 yılında, Edremit köyündeki Levantine Sanat Koleji'ne katıldı ve halen orada aynı ressam grubuyla çalışmaktadır. Heidi, birisi Nisan 2005'de Almanca olarak, 'Early Bird' (Erkenci Kuş) adı altında, ikincisi de Ekim 2007'de Die Welt ist mein Zuhause' adı altında ve Mayıs 2014'de 'North Cyprus my Way/Nordzypern (Kuzey Kıbrıs Benim Yolum) adı altında iki kitap yayımladı. Kitapları, Almanca ve İngilizce olarak yerel şiirler ve kendi resim çalışmalarından oluşan küçük bir koleksiyonu içermektedir. Ayrıca, İngilizce ve Türkçe dillerinde, iki ciltlik "Art and Creativity in North Cyprus" (Kuzey Kıbrıs'ta Resim/Sanat ve Yaratıcılık) kitabı yayımlandı. 2005 yılından 2015 yılına kadar, sanat/resim dünyasıyla ilgili olarak yerel gazetelere makaleler yazmakta olup günümüze kadar kendi web sitesi olan www.heiditrautmann.com için yazılar yazmaktadır. 2015 yılında, Kıbrıs'taki sanat çalışmalarını nedeniyle kendi ülkesi olan Almanya tarafından Liyakat Nişaniyle ödüllendirildi.

Kişisel Sergiler

2005: Bellapayıs Manastırı, Girne / Kıbrıs.

2010: Opel Plaza Sanat Galerisi , Lefkoşa / Kıbrıs.

2010: Rosenheim / Almanya.

2015: Rosenheim / Almanya.

2017: R.Rauf Denktas Konferans ve Kültür Sarayı, Büyük Sergi Salonu, G.Mağusa / Kıbrıs.

2017: İsmet V. Güney Sergi Salonu, Lefkoşa / Kıbrıs.

İletişim

(0) 533 876 74 70

heiditrautmann@hotmail.com

www.heiditrautmann.com

Posta, 761, Girne

● Heidi Trautmann

Heidi Trautmann was born in 1941 in Königsberg in Eastern Prussia/Germany /today Kaliningrad. At the age of nineteen, she spent some years in Angola and Nigeria. Later, she lived with her husband in South Africa for six years, where two of her three children were born. She worked there as a conference interpreter, translator and worked as a painter together with local artists. Back in Germany in the 1980's, she continued studying art in the studio of the artist Rolf Märkl for three years and took part in various joint exhibitions. For four years she worked as a worldwide travel guide for her husband's travel agency. Later she established – together with other artists – an art and studio house for various disciplines, the "Werkhof" between Salzburg and Munich. For some years, she organized barn operas, musical events with international artists, literary circles, art exhibitions, pottery, art and craft markets. She then worked as technical author for about ten years. Then it was time to build a sailing boat with her husband. They went off together to live on the boat for six years, and they sailed the entire Mediterranean until they came to Cyprus in 1999. Here, they laid anchor for good in 2001. Heidi joined the Levantine Art College in Edremit in 2001 and is still working today with the same group of artists. Heidi has written two travel books, one 'Early Bird' published in April 2005, the second in October 2007 'Die Welt ist mein Zuhause', both in German and in May 2014 the book 'North Cyprus my Way/ Nordzypern auf meine Art' including North Cypriot poetry and a small collection of her art work, in English and German. Furthermore two volumes on "Art and Creativity in North Cyprus" in English and Turkish, published in 2010

and 2015. From 2005 to 2015, she has been writing articles for local English newspapers on the art scene and is writing till today for her own website www.heidittrautmann.com. In 2015 she was awarded with the Cross of Merit by her country Germany for her work for the arts in Cyprus.

Solo Exhibition

2005: Solo Exhibition in Bellapais

2010: Solo Exhibition at Opel Plaza Art Gallery

2010: Solo Exhibition Rosenheim/Germany

2015: Solo Exhibition Rosenheim

2017: Solo Exhibition in Famagusta, R.Rauf Denктаş Congress and Culture Centre

2017: Solo Exhibition in Nicosia, Ismet V. Güney Art Centre

Contact

(+90) 533 876 74 70

heidittrautmann@hotmail.com

www.heidittrautmann.com, P.O.Box 761, Kyrenia

● **Hüseyin Özinal**

1961 - Aş. Binatlı – Limasol’da doğdu.

1979 - Güzelyurt Kurtuluş Lisesi’nden Mezun oldu.

1986 - Marmara Üniversitesi A. E. F. Resim bölümünden mezun oldu.

Kişisel Sergiler

2018 - Firari Bedenler, Art Rooms, Girne / Kıbrıs.

2012 - Ankara Resim Heykel Müzesi, Ankara / Türkiye.

2011 - Naci Talat Barış ve Dostluk Evi, Lefkoşa / Kıbrıs.

2010 - Bedesten, Lefkoşa / Kıbrıs.

2006 - AKM, Lefkoşa / Kıbrıs.

2005 - AKM, Lefkoşa / Kıbrıs.

2001 - Emlak Bankası Sanat Galerisi, İstanbul / Türkiye.

1998 - Saçaklı Ev, Lefkoşa / Kıbrıs.

1997 - Yakın Doğu Üniversitesi, Lefkoşa / Kıbrıs.

1992 - Türk Gençlik Derneği, Londra / İngiltere

1991 - Fluxus Galery, Lefkoşa / Kıbrıs.

İletişim

(0) 548 862 71 92

enkidu61@yahoo.com

● **Hüseyin Özinal**

1961 - Aş. Binatlı – born in Limassol.

1979 - Graduated from Güzelyurt Kurtuluş High School.

1986 – Graduated from Marmara University, Department of Painting.

Solo Exhibitions

2018 – Runaway Bodies, Art Rooms , Kyrenia / Cyprus.

2012 - Ankara State Art and Sculpture Museum, Ankara

2011 – Naci Talat Foundation House of Peace and Friendship, Nicosia

2010 – Bedesten, Nicosia

2006 – AKM (Atatürk Culture Center), Nicosia
 2005 – AKM, Nicosia
 2001 – Emlak Bank Art Gallery, İstanbul / Turkey
 1998 – Eaved House (Saçaklı Ev), Nicosia
 1997 – Near East University, Nicosia / Cyprus
 1992 – Turkish Youth Association, London / England
 1991 - Fluxus Galery, Nicosia / Cyprus

Contact

(0) 548 862 71 92
 enkidu61@yahoo.com

● **İnci Kansu**

Gazi Eğitim Enstitüsü Resim – İş bölümü mezunudur ve AÜAÖF’den Lisans Tamamlama Diploması aldı. Resim, Sanat Tarihi, Grafik, Kaligrafi dersleri öğretmeni, idareci ve müfettiş olarak çalıştı. Yerli ve yabancı yazarlar için, kitap resimleme yaptı. FULBRIGHT / CASP bursu ile A.B.D’de “Plastik Sanatlar Eğitimi” ve “Kağıt Sanatı ile El Yapımı Kağıt Kursu” na ve Hollanda Kraliyet Kütüphanesi’nin 400.Yılı Kataloğu için düzenlenen atölye çalışmasına katıldı. Tarihi Kağıt Bölümü’nde adına sanatçı dosyası açıldı.1997,2000,2002 yıllarında Ankara ODTÜ’nde Uluslararası Sempozyumlara katıldı. IAPMA, EMAA, SANART, UPSD, KSD, KKSD, SAKÜDER üyesidir. IAPMA (Uluslararası Kağıt Sanatçıları Örg.) ün değişik ülkelerdeki kongre ve sergilerine katılmaktadır. “Kağıt Sanatı’nı” tanıtmak, sevdirmek, yaymak amacıyla solo ve karma sergileri ile konferans ve atölye çalışmalarını sürdürmektedir. SANART üyesi olarak Ankara’da; “2007, XVII. Uluslararası Estetik Kongresi”nde, “Kırmızı Rengin Estetiği” ve Krakow’da “2013 XIX. Uluslararası Estetik Kongresi”nde “Kıbrıs’ta Kızıl Cazibe Bakır Madeni; Doğal Güzelliğini kaybeden Tabiatın Öyküsü” Bildirilerini sundu. KKSD (Kıbrıs Kağıt Sanatçıları Derneği) kurucularından ve ilk başkanıdır. Resmi ve özel koleksiyonlarda eserleri ve 8 ödülü vardır. Çalışmalarını Lefkoşa’daki atölyesinde sürdürmektedir.

Kişisel Sergilerden Seçmeler

1994 HP Galeri – Lefkoşa / Kıbrıs
 1999 Milli Müze Galerisi – Şturuga / Makedonya
 2003 Halikarnassos Kültür Merkezi, Bodrum / Türkiye
 2008 ODTÜ.Kuzey Kıbrıs Kampüsü, (Retrospektif Sergi), Güzelyurt / Kıbrıs
 2011 Ahmet Göğüş Sanat Galerisi, Hacettepe Üniversitesi, Ankara / Türkiye
 2013 Jagiellonian Üni. (IAA 19.Uluslararası Estetik Kongresi), Krakow / Polonya
 2014 Red Door Gallery – Aix - en Provence / Fransa

İletişim

(0) 392 223 37 46
 imkansu@yahoo.com
 www.incikansu.wordpress.com

● **İnci Kansu**

Kansu graduated from Gazi Education Institute, Department of Art Education. She received her graduate diploma from Anadolu University – Open Education Faculty (AÜAÖF). İnci Kansu taught art, history of art, graphics and calligraphy. She also worked as an administrator and an inspector.

She did many book illustrations for both local and international writers. With the scholarships she received from Fulbright and CASP, Kansu participated in "Plastic Arts Education" and "Hand-made Paper Training with Paper Art" in the USA and, also participated in the workshop organized for the 400th anniversary catalogue of Holland Royal Library. She is listed in the artists list in Historical Paper Department. She participated in International Symposiums in METU (ODTÜ), Ankara in 1997, 2000 and 2002. She is a member of IAPMA, EMAA, SANART, UPSD, KSD, KKSD and SAKÜDER. She participates in congresses and exhibitions organized by IAPMA (International Association of Hand Papermakers and Paper Artists) in various countries. Kansu continues to both her solo and group exhibitions as well as conferences and workshops with an intention of spreading, endearing and introducing "Paper Art" to people. As a member of SANART, İnci Kansu made presentations during congresses both in Ankara and in Krakow; "The Aesthetics of Color Red" in "2007, 17th International Aesthetics Congress" and, "The Red Charm – Copper Mine in Cyprus, The Story of Nature Whom Lost Its Natural Beauty" in "2013, 19th International Aesthetics Congress", respectively. Kansu is among the founding members of the KKSD (Cyprus Paper Artists Association) and also she is the first ever director of the association. Some of Kansu's artworks are in official or private collections and she has received 8 awards. She continues her artwork in her atelier located in Nicosia.

Selections from Solo Exhibitions

1994 HP Gallery – Nicosia / Cyprus

1999 National Museum Gallery – Struga / Macedonia

2003 Halikarnassos Culture Center, Bodrum / Turkey

2008 METU (ODTÜ) – North Cyprus Campus, (Retrospective Exhibition), Morphou / Cyprus

2011 Ahmet Göğüş Art Gallery, Hacettepe University, Ankara / Turkey

2013 Jagiellonian Univeristy (IAA 19th International Aesthetics Congress), Krakow / Poland

2014 Red Door Gallery – Aix - en Provence / France

Contact

(+90) 392 223 37 46

imkansu@yahoo.com

www.incikansu.wordpress.com

● İsmet Tatar

Kıbrıs'ta doğdu. Girne'de yaşamaktadır. 1965-69 Gazi Üniversitesi Mesleki Eğitim Fakültesi resim – iş bölümü mezunudur. 1974 -1990 Resim öğretmeni olarak çalıştı. Kıbrıs Kağıt Sanatçıları Derneği, EMAA (Akdeniz Avrupa Sanat Derneği), Türkiye Kağıt Sanatçıları Derneği ve IAPMA (Uluslar Arası Kağıt Sanatçıları Derneği) üyesidir. IAPMA'nın değişik ülkelerde düzenlediği kongre ve sergilere katılmaktadır. Kağıt yapmayı IAPMA'ya üye olduktan sonra katıldığı workshoplarda öğrendi. Daha sonra bu öğrendiklerini kendi ülkesinin örf adet - geleneklerinden ve kültüründen yararlanarak geliştirdi. Bahçesindeki bitkilerden ve geri dönüşümlü malzemelerden kağıt üretmektedir. Ürettiği her kağıt, kağıt yapılan bitkinin kendi doğal rengini, doğal yapısını taşır. Eserlerini oluşturan kağıtların özellikleri, sanat eserinin de varlık nedenidir. Belli bir süreden beridir Kıbrıs'taki sosyal ve siyasal olaylardan etkilenmelerle "Toprak" temalı eserler kurguluyor. Toprağın dokusundan ve renginden etkilenmelerle yarattığı eserlerde "toprağın" insanlar için neden önemli olduğunu (bilhassa Kıbrıs'ta) araştırıyor ve anlamaya çalışıyor. Yurt içinde ve yurt dışında solo ve karma sergileri vardır. IAPMA'nın düzenlediği birçok jüri ve yarışmalı sergilere katılmıştır. Resmi ve özel

koleksiyonlarda eserleri bulunmaktadır. Ege Üniversitesi Kitap ve Kağıt Sanatları Müzesi ile Yalova İbrahim Müteferrika Kitap ve Kağıt Sanatları Müzelerinde birer eseri bulunmaktadır. "Kıbrıs Çeyiz Sandıkları" ve "Mucize Zeytin" isimli, Türkçe ve İngilizce dilinde yayınlanan iki de araştırma kitabı vardır.

Kişisel sergiler

20115 Yüzebilimler: Numuneler ve Yaratılan Mekan, DAÜ (Doğu Akdeniz Üniversitesi) Kıbrıs Araştırmaları Merkezi ve EMAA (Akdeniz Avrupa Sanat Derneği) ortak çalışması, Rauf Raif Denктаş Sergi Salonu, Gazi Magosa / KKTC

2015 Yüzebilimler: Numuneler ve Yaratılan Mekan, DAÜ - Kıbrıs Araştırmaları Merkezi ve EMAA (Akdeniz Avrupa Sanat Derneği) ortak çalışması, EMAA sergi salonu, Lefkoşa / KKTC

2008 Durgun Anlar, EMAA Lefkoşa'da Sanat sergileri, Saçaklı Ev, Lefkoşa / KKTC

2006 ve Toprak, EMAA Mayıs Sergileri, The Konak, Lefkoşa / KKTC

2005 Yeryüzünün Gizemli Dokusu, İktisat Bankası Sanat Galerisi, Lefkoşa / KKTC

2003 İsimlessiz, Bellapais Manastırı Sanat Galerisi, Girne / KKTC

2000 Ağaç ve Kadın, Taş Sanat Evi, Girne / KKTC

1999 Benim Adım Zeytin Ağacı, Taş Sanat Evi, Girne / KKTC

1998 Suluboya Resim Sergisi, Türk Evi – Newyork /USA

1997... Yangından Önce, Yangından Sonra, Saçaklı Ev, Lefkoşa / KKTC

1995... Kadın Yaşam Süresinde Bir Dolanım, AKM, Lefkoşa / KKTC

İletişim

(0) 392 815 15 95

iztatar1947@hotmail.com

www.ismettatar.com

20 Bahar Sokak P.K. 708, Girne Kuzey Kıbrıs (Mersin 10 Turkey)

● İsmet Tatar

She was born in Cyprus and currently lives in Kyrenia. Tatar studied at Gazi University Vocational Education Faculty, Department of Painting between 1965 and 1969. She worked as an arts instructor between 1974 and 1990. She is a member of following associations: Cyprus Paper Artists Association, EMAA (European Mediterranean Art Association), Turkish Paper Artists Association and IAPMA (International Association of Hand Papermakers and Paper Artists). Tatar participates in congresses and exhibitions organized by IAPMA in various countries.

İsmet Tatar learnt how to make paper in workshops she attended after she became a member of the IAPMA. She improved her skills through benefiting from the traditions and culture of her own country. She produces paper from the plants in her garden as well as recyclable materials. Each produced paper takes the original color and nature of the plant that it had been produced from. The features of the papers that create her art are also a reason for the existence of such art works. Tatar has been working on "Soil" themed artifacts within the effect of social and political events happening in Cyprus. She is interested in the texture and color of "soil" and keen on researching and finding out the reason why soil is important for people (especially in Cyprus). Tatar has solo and group exhibitions in Cyprus as well as abroad. She has participated in many juried exhibitions and competitions organized by IAPMA. Some of her artworks are in official and special collections. She has art works in Ege University Book and Paper Art Museum and in Yalova İbrahim Müteferrika Book and Paper Art Museum (one for each). İsmet Tatar has two research books which are published both in Turkish and English: "Kıbrıs Çeyiz Sandıkları" and "Mucize Zeytin".

Solo Exhibitions

- 2015... Geomorphologies: Samples and The Place Created, EMU (Eastern Mediterranean University) – Cyprus Research Center and EMAA joint study, Rauf Raif Denктаş Exhibition Hall, Famagusta – Cyprus.
- 2015... Geomorphologies: Samples and The Place Created, EMU (Eastern Mediterranean University) – Cyprus Research Center and EMAA joint study, EMAA Exhibition Hall, Nicosia - TRNC
- 2008... Still Moments, EMAA Art Exhibitions in Nicosia, Eaved House, Nicosia – TRNC
- 2006... and Soil, EMAA May Exhibitions, The Konak, Nicosia – TRNC
- 2005... Mysterious Texture of Earth, İktisat Bank Art Gallery, Nicosia – TRNC
- 2003... Anonymous, Bellapais Monastery Art Gallery, Kyrenia – TRNC
- 2000... Tree and Woman, Stone House, Kyrenia – TRNC
- 1999... My Name is Olive Tree, Stone House, Kyrenia – TRNC
- 1998... Water Color Art Exhibition, Turkish House – New York
- 1997... Before the Fire, After the Fire, Eaved House, Nicosia – TRNC
- 1995... A Journey in A Woman’s Lifetime, AKM (Atartürk Culture Center), Nicosia – TRNC

Contact

(+90) 392 81 51 595
 iztatar1947@hotmail.com
 www.ismettatar.com
 20 Bahar Sokak P.K. 708, Girne Kuzey Kıbrıs (Mersin 10 Turkey)

● **Kemal Behcet Caymaz**

- 1989 Girne’de doğdu,
 2007 Lefkoşa Anadolu Güzel Sanatlar Lisesi Resim Bölümünden mezun oldu.
 2011 Yakın Doğu Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi Plastik Sanatlar Bölümünden Mezun oldu.
 2013 Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi-Güzel Sanatlar Enstitüsü Resim Ana Sanat dalında yüksek lisans eğitimine başladı.
 2016 SAFİR Kıbrıs’ın ilk fantastik gençlik romanı serisinin Birinci Kitabı “Müjdelenen Zaman’ Dante Yayınları tarafından İstanbul’da yayınlandı.
 2017 Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi Güzel Sanatlar Enstitüsü-Resim Ana sanat dalında Nedret Sekban atölyesindeki yüksek lisans eğitimini “Yirminci Yüzyıldan Günümüze Resimde Farklı Çocuk İmgeleri’ tez konusu ile başarıyla tamamladı.
 2017 EMAA Akdeniz Avrupa Sanat Derneği Yönetim Kuruluna seçildi. 2017 Yakın Doğu Üniversitesi İletişim Fakültesi Görsel İletişim ve Tasarım Bölümünde Part Time öğretim görevlisi olarak çalışmaya başladı.
 Kıbrıs Kâğıt sanatçıları derneğinde üyeliği bulunmaktadır. Birçok ulusal ve Uluslararası etkinliğe katılmaktadır. Eserleri Yurtiçi ve yurt dışında Resmi ve özel Koleksiyonlarda yer almaktadır.

Kişisel Sergiler

2011 “Bir Varmış Bir Yokmuş”, İsmet Vehit Güney sergi salonu, Lefkoşa / Kıbrıs

İletişim

Güzelyalı caddesi no 29. Karşıyaka-GİRNE
 (0) 534 825 88 64 / (0) 533 820 02 62
 e-mail: kemal_caymaz@hotmail.com
 web: www.kemalbehcetcaymaz.com

● **Kemal Behcet Caymaz**

1989 Born in Kyrenia.

2007 Graduated from Nicosia Anatolian Fine Arts High School – Department of Painting.

2011 Graduated from Near East University, Department of Plastic Arts.

2013 Started post graduate studies in Mimar Sinan Fine Arts University – Fine Arts Institution, Painting Major.

2016 SAFİR – Cyprus's first ever fantastic juvenile fiction series – Prequel of the Series, "Müjdelenen Zaman" published in İstanbul by Dante Publications.

2017 Completed his post graduate study with success. (Thesis titled "Different Children Images from the 20th Century to Today" Mimar Sinan Fine Arts University, Fine Arts Institute – Painting Major in Nedret Şekban atelier).

2017 Elected as a member of the Board of Directors in EMAA Mediterranean-European Art Association. 2017 Started to work as a Part-time instructor in Near East University, Communication Faculty, Department of Visual Communication and Design.

He is a member of Cyprus Paper Artists Association. Participates in various local and international events. His artworks are exhibited both in Cyprus and abroad in official and private collections.

Solo Exhibition

2011 "Once Upon a Time", İsmet Vehit Güney Exhibition Hall, Nicosia / Cyprus

Contact

Güzelyalı caddesi no 29. Karşıyaka-Kyrenia

(0) 534 825 88 64 / (0) 533 820 02 62

E-mail: kemal_caymaz@hotmail.com

web: www.kemalbehcetcaymaz.com

● **Mehmet Ulubatlı**

1963 Kıbrıs'ın Baf şehrinde doğdu.

1981 Mağusa Canbulat Lisesi'nden mezun oldu.

1981-1995 Maraş Emek Tiyatrosu'nda çalıştı.

1989-1995 Maraş Emek Tiyatrosu'nun başkanlığını yaptı.

1982 Lefkoşa Öğretmen Koleji'ne girdi (Resim Branşı).

1985 Lefkoşa Öğretmen Koleji'nden mezun oldu.

1986'dan beri.. Kıbrıs Türk Karikatürcüler Derneği kurucu üyesidir.

1986-1993 Kıbrıs Türk Öğretmenler Sendikası'nda yönetim kurulu üyeliği yaptı.

1986-88 Dipkarpaz İlkokulu'nda resim öğretmeni olarak çalıştı.

1988-94 Mağusa Şht. Osman Ahmet İlkokulu'nda resim öğretmeni olarak çalıştı.

1993-95 Kıbrıs Türk Öğretmenler Sendikası'nda eğitim sekreteri olarak çalıştı.

1995-96 Kıbrıs Türk Devlet Tiyatroları Müdürlüğü yaptı.

1997 Grup Renk resim grubunda yer aldı.

1996-99 Doğu Akdeniz Üniversitesi Tiyatro Kulübü'nü çalıştırdı, yönetmenliğini yaptı.

2004-09 Kıbrıs Türk Devlet Tiyatroları Müdürlüğü yaptı.

Kişisel Sergiler

2004 "Öteki", Peter's Gallery, Güney Lefkoşa / Kıbrıs.

İletişim

Mehmet Ulubatlı

(0) 533 863 84 22

● **Mehmet Ulubatli**

1963 Born in Paphos, Cyprus.
 1981 Graduated from Famagusta Canbulat High School.
 1981-1995 Worked in Maraş Labour Theater.
 1989-1995 Presided at Maraş Labour Theatre.
 1982 Started getting training in Nicosia Teacher College (Major in Painting).
 1985 Graduated from Nicosia Teacher College.
 Since 1986 The founding member of the Turkish Cypriot Cartoonists Association.
 1986-1993 Board Member for Turkish Cypriot Teachers Union.
 1986-88 Taught Art (painting) in Dipkarpaz Primary School.
 1988-94 Taught Art (painting) in Famagusta in Şehit Osman Ahmet Primary School.
 1993-95 Education Secretary in the Turkish Cypriot Teachers Union.
 1995-96 Director for the Turkish Cypriot State Theatres.
 1997 Participated in the art group, Group Colour (Grup Renk).
 1996-99 Directed the Eastern Mediterranean University, Theatre Club.
 2004-09 Director for the Turkish Cypriot State Theatres.
Solo Exhibition
 2004 "The Other", Peter's Gallery, South Nicosia/Cyprus.

Contact

Mehmet Ulubatlı
 (+90) 533 863 84 22

● **Mustafa Öztunç**

1966 yılında Lefkoşa'da doğdu. 1984 – 88 yıllarında Dokuz Eylül Üniversitesi Resim bölümü Grafik ana sanat dalından, görsel ve uygulamalı bir kazanımla mezun oldu.
 1992 – 97 yılları arasında Baskı resim (özgün baskı) çalışmalarının Kıbrıs Türk Resminde yerini alması için, İlkay Önsoy ve Kemal Ankaç'la birlikte çalışmalar yaptı ve sergilendi.

Kişisel Sergiler

1994 Özgün Baskı sergisi, H.P Galeri Lefkoşa.
 1997 Özgün Baskı sergisi, H.P Galeri Lefkoşa.

İletişim

(0) 533 861 09 33
 E mail: mustafaoztunc1966@gmail.com

● **Mustafa Öztunç**

1966 Born in Nicosia. 1984 – 88 Received education on Graphic Art in Dokuz Eylül University, Department of Painting.
 1992 – 97 Worked with İlkay Önsoy and Kemal Ankaç for introducing lithography work to Cyprus Turkish Painting.

Solo Exhibitions

1994 Lithography Exhibition, H.P Gallery, Nicosia.
 1997 Lithography Exhibition, H.P Gallery, Nicosia.

Contact

Tel: (+90) 533 861 09 33
 E mail: mustafaoztunc1966@gmail.com

● Nilgün Güney

1952 Lefkoşa'da doğdu

1976 İstanbul Devlet Güzel Sanatlar Akademisi Grafik bölümünden master derecesi ile mezun oldu

1977-1998 Kıbrıs'ta ortaokullarda Resim öğretmenliği yaptı

1991-1998 Güzel Sanatlar Ortaokulu'nda, resim, sanat tarihi ve grafik dersleri verdi.

1992 'Başka Bir Yerden' isimli öykü kitabı yayımlandı

1998-1999 Gönüllü olarak Kıbrıs İktisat Bank için sergi organizatörlüğü yaptı

2002-2008 Akdeniz Avrupa Sanat Derneği'nin (EMAA) kurdu. Dernek başkanı ve yönetim kurulu üyesi olarak aktif görev yaptı.

2007 Lefkoşa sur içinde resim atölyesi ve art cafe olan Atölye Cadı Kazanı Cafe'yi kurdu

2017 Slovak Cumhuriyeti Elçiliğinden, Kıbrıs'taki kayıp kişiler için yaptığı gönüllü çalışmalar ve Bicommunal Association of Relatives of Missing Persons and Victims of War, 'Tototogether We Can' için yaptığı katkılar için bir plaket aldı.

Kişisel Sergiler

1983 Saray Hotel sergi salonu, Lefkoşa / Kıbrıs.

1985 Atatürk Kültür Merkezi Sergi Salonu, Lefkoşa / Kıbrıs.

1988 Geising City Library, Münih/Almanya.

1993 Atatürk Kültür Merkezi Sergi Salonu, Lefkoşa/ Kıbrıs.

1994 Vision Art Gallery, Girne / Kıbrıs.

1996 Vision Art Gallery, Girne / Kıbrıs.

1999 Gallery Kapoor, Münih / Almanya.

2000 Çiçekli Ev Art Gallery, Lefkoşa / Kıbrıs.

2002 Atatürk Kültür Merkezi Sergi Salonu, Lefkoşa / Kıbrıs.

2002 'Peace' Archway Gallery, Girne / Kıbrıs.

İletişim

guney.nilgun@gmail.com

● Nilgün Güney

1952 Born in Nicosia, Cyprus

1976 Graduated from 'Istanbul State Art Academy' Graphic Design department with Master's Degree

1977-1998 Taught art at the secondary schools, Cyprus

1991-1998 Taught Art, Art History and Graphic Design at the Fine Arts School, Nicosia, Cyprus

1992 Published a short story book 'Başka Bir Yerden'(From Another Place).

1998-1999 Voluntary exhibition organiser for Cyprus İktisat Bank

2002-2008 Founder of the 'European-Mediterranean Arts Association (EMAA).Worked as the president and as an executive board member for the Association.

2007 Set up an Art Studio and Art Cafe (Atölye Cadı Kazanı Cafe) in the walled city of Nicosia

2017 Received a plaque of appreciation from the Embassy of the Slovak Republic, for her voluntary, humanitarian work on 'missing persons' and for her help in healing the wounds through the Bi-communal Association of the Relatives of Missing Persons and Victims of War, 'Together We Can'

Solo Exhibitions

1983 Saray Hotel Exhibition Hall, Nicosia, Cyprus

1985 Atatürk Culture Centre Exhibition Hall, Nicosia, Cyprus

1988 Geising City Library, Munich, Germany

1993 Atatürk Culture Centre Exhibition Hall, Nicosia, Cyprus

1994 Vision Art Gallery, Kyrenia, Cyprus
 1996 Vision Art Gallery, Kyrenia, Cyprus
 1999 Gallery Kapoor, Munich, Germany
 2000 Çiçekli Ev Art Gallery, Nicosia, Cyprus
 2002 Atatürk Culture Centre Exhibition Hall, Nicosia, Cyprus
 2002 'Peace'Archway Gallery, Kyrenia, Cyprus

Contact

guney.nilgun@gmail.com

● **Nilüfer İnandım**

1986'da Girne'de doğdu.

2000 - 2004 Lefkoşa Güzel Sanatlar Lisesi.

2004 - 2008 Akdeniz Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi Resim Ana Sanat Dalı Lisans

2008 - 2011 Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi, Sosyal Bilimler Enstitüsü, Resim Ana Sanat Dalı Yüksek Lisans

2011 Mimar Sinan Güzel Sanatlar Üniversitesi, Fen Edebiyat Fakültesi, Eğitim Bilimleri Bölümü Tezsiz Yüksek Lisans

2014 - Cumhuriyet Lisesi ve Değirmenlik Lisesi Görsel Sanatlar Resim Eğitimi vermektedir.

İletişim

niluferinandim@gmail.com

(0) 548 882 77 70

● **Nilüfer İnandım**

1986 Born in Kyrenia.

2000 - 2004 Nicosia High School of Arts

2004 - 2008 Mediterranean University, Faculty Of Fine Arts, Department of Painting, Bachelor's degree

2008 - 2011 Mimar Sinan Fine Arts University, Social Sciences Institute, Department of Painting, Master's degree

2011 Mimar Sinan Fine Arts University, Faculty of Arts and Sciences, Educational Sciences Department, Master's (without thesis)

2014 - Cumhuriyet and Değirmenlik High School, Visual Arts Teacher

Contact

niluferinandim@gmail.com

(+90) 548 882 77 70

● **Osman A. Keten**

1962 yılında Anafotia (Akkor) köyünde doğdu.

Çocukluk ve gençlik yılları (1963,1967,1974) çalkantılı ve savaşların olduğu döneme denk gelmiştir.

Bu nedenle ilkökul eğitimini Boğaziçi, Aleminyo ve Mennoya okullarında sürdürmek zorunda kaldı.

Orta ve Lise eğitimini Mağusa, Canbulat Lisesinde tamamladı. Lise eğitimi sırasında resim

öğretmeni Ali Atakan'ın dersleri hayatında belirleyici oldu.

1980 yılında darbe yönetimi altında İstanbul, Marmara Üniversitesi Güzel Sanatlar Fakültesi, Resim Bölümüne girdi.

1985 yılında araştırma ve gözlem yapabilmek için İngiltere'ye gitti.

1987 yılında başladığı resim öğretmenliğine halen devam etmektedir.

Eşi ve kızlarıyla Lefkoşa'da yaşıyor ve Arabahmet'te bulunan atölyesinde (Arabahmet Art Studio) çalışmalarını sürdürüyor.

Kişisel Sergiler

1997 - İktisat Banka Galeri, Lefkoşa/Kıbrıs.

1999 - "Figüratif Algılar ve Soyut Yaklaşımlar" İktisat Banka Galeri, Lefkoşa/Kıbrıs.

2006 - "Med Cezirler" HP Galeri, Lefkoşa/Kıbrıs.

2009 - HP Galeri, Lefkoşa/Kıbrıs.

2010 - "Figürün Varlığı" İş Kadınları Köşkü, Lefkoşa/Kıbrıs.

2015 - "Metafor" EMEA Sergi Salonu, Lefkoşa/Kıbrıs.

İletişim

osman.keten@gmail.com.

(0) 533 852 69 00

● **Osman A. Keten**

Born in 1962 in the village of Anafotia.

Keten's childhood and adolescence years (1963, 1967, 1974) clashed with the downturn periods of the war. Therefore, he had to complete his primary school study in Boğaziçi, Aleminyo and Mennoya Primary Schools.

Keten completed his secondary and high school studies in Canbulat High school in Famagusta.

Art classes taught by his art teacher Ali Atakan played a vital role in Keten's life.

1980 He started studying in Marmara University, Faculty of Fine Arts, Department of Painting in İstanbul.

1985 He went to England to conduct research and observations.

1987 He started working as an Arts Teacher. He still teaches art and painting.

He lives with his wife and daughters in Nicosia where he continues his art work in his studio in Arabahmet (Arabahmet Art Studio).

Solo Exhibitions

1997 - İktisat Bank Gallery, Nicosia/Cyprus.

1999 - "Figurative Perceptions and Abstract Approaches", İktisat Bank Gallery, Nicosia/Cyprus.

2006 - "Med Cezirler" HP Gallery, Nicosia/Cyprus.

2009 - HP Gallery, Nicosia/Cyprus.

2010 - "Existence of the Figure", Working Women Association Building, Nicosia/Cyprus.

2015 - "Metaphor" EMEA Exhibition Hall, Nicosia/Cyprus.

Contact

osman.keten@gmail.com.

(+90) 533 852 69 00

● **Şenol Özdevrim**

1959 yılında Kıbrıs'ın Limasol şehrinde doğdu. Azarbecyan Ressamlar Akademisinden mezun oldu. Halen Girne Üniversitesinde öğretim görevlisi olarak görev yapmaktadır.

Kişisel Sergiler

2017 Ercan Hava Limanı sergisi, Kıbrıs.

● **Şenol Özdevrim**

He was born in Limassol, Cyprus in 1959. He graduated from Azerbaijan State Academy of Fine Arts. He is a faculty member at Girne American University.

Solo Exhibitions

2017 Ercan Airport Exhibition

● **Serkan İlseven**

1966 Baf' da Doğdu.

1980 - 84 Ressam Alper Özkemalin resim derslerine katıldı.

1989 Dokuz Eylül Üniversitesi Sosyal Bilimler Fakültesi, Coğrafya Bölümünden mezun oldu.

2008 Fiziki Coğrafyada Master.

2014 Çevre Eğitimi ve Yönetiminde Doktora.

Kişisel Sergiler

1999 I. Kişisel Resim Sergisi, A.K.M, Lefkoşa / Kıbrıs.

2000 II. Kişisel Resim Sergisi, A.K.M, Lefkoşa / Kıbrıs.

2001 III. Kişisel Resim Sergisi, A.K.M, Lefkoşa / Kıbrıs.

2007 IV. Kişisel Resim Sergisi, A.K.M, Lefkoşa / Kıbrıs.

2011 V. Kişisel Resim Sergisi, A.K.M, Lefkoşa / Kıbrıs.

2018 VI. Kişisel Resim Sergisi, A.K.M, Lefkoşa / Kıbrıs.

İletişim

silseven66@hotmail.com

● **Serkan İlseven**

1966 Born in Paphos.

1980 - 84 Participated in painting classes of Alper Özkemalin.

1989 Graduated from Dokuz Eylül University, Faculty of Social Sciences, Department of Geography.

2008 Completed MA studies in Physical Geography.

2014 Completed PhD studies in Environmental Education and Management.

Solo Exhibitions

1999 1st Solo Exhibition, A.K.M Nicosia / Cyprus.

2000 2nd Solo Exhibition, A.K.M, Nicosia / Cyprus.

2001 3rd Solo Exhibition, A.K.M, Nicosia / Cyprus.

2007 4th Solo Exhibition, A.K.M, Nicosia / Cyprus.

2011 5th Solo Exhibition, A.K.M, Nicosia / Cyprus.

2018 6th Solo Exhibition, A.K.M, Nicosia / Cyprus..

Contact

silseven66@hotmail.com

● **Simge Uygur**

3 Kasım 1977 Lefkoşa – Kıbrıs doğumludur.

1998 İstanbul, Marmara Üniversitesi, Güzel Sanatlar Fakültesi, Resim Bölümünden İkinçilik ile mezun olmuştur.

Simge Uygur halen Kıbrıs'ta yaşamakta ve resim eğitmeni olarak çalışmaktadır.

Aynı zamanda kendine ait atölyesinde sanatsal çalışmalarını yürütmektedir.

2006 (IAPMA) Uluslararası kağıt sanatçıları derneğine üye olmuştur.

2015 "Kıbrıs Kağıt Sanatçıları Derneği" Kurucu üyesidir.

2017 "Kıbrıs Kağıt Sanatçıları Derneği" Başkan Yardımcısıdır.

Kişisel Sergiler

2001 "Boşluk – Kabuk – Genesis" - (Birinci Kişisel Sergi)

AKM – Lefkoşa / Kuzey Kıbrıs

2005 "Skin of the Soul" / "Ruh Derisi" (İkinci Kişisel Sergi)

Galeri Argo – Güney Lefkoşa / Güney Kıbrıs

2009 "Dürtü" – (Üçüncü Kişisel sergi)

Galeri Argo – Güney Lefkoşa / Güney Lefkoşa

İletişim

2A Hoca Salih Efendi Sokak, Köşklüçiftlik, Lefkoşa - Kıbrıs

simgeuygur@yahoo.com

(0) 533 863 02 32

● **Simge Uygur**

3 November 1977 Born in Nicosia, Cyprus.

1998 Graduated from İstanbul, Marmara University, Faculty of Fine Arts, Department of Painting (second-highest-ranked graduate).

Simge Uygur still lives in Cyprus and works as an Art Instructor. She also continues her art work in her own studio.

2006 Became a member of the International Association of Hand Papermakers and Paper Artists (IAPMA).

2015 Founding member of the "Cyprus Paper Artists Association".

2017 Vice President for the "Cyprus Paper Artists Association".

Solo Exhibitions

2001 "Gap – Shell – Genesis" - (1st Solo Exhibition), AKM – Nicosia / North Cyprus

2005 "Skin of the Soul" (2nd Solo Exhibition), Gallery Argo – South Nicosia / South Cyprus

2009 "Instinct" – (3rd Solo Exhibition), Gallery Argo – South Nicosia / South Cyprus

Contact

2A Hoca Salih Efendi Sokak, Köşklüçiftlik, Nicosia - Cyprus

simgeuygur@yahoo.com

(+90) 533 863 02 32

● **Taylan Oğuzkan**

1948 Kıbrıs Baf doğumludur.

1954 - 1967 İlkokul, Ortaokul ve Liseyi Baf'ta tamamladı.

1965 - 1969 Askerliğini yaptı. (Hem askerlik, hem de öğrencilik birlikte).

1969 Sanat eğitimine İstanbul'da başladı. Devlet Güzel Sanatlar Akademisi, Devrim Erbil Stüdyosu, Resim Bölümüne kabul edildi.

1974 Kıbrıs'ta çıkan büyük savaştan dolayı İngiltere'de yaşamını sürdürdü. Belirsizliklerden dolayı İstanbul Güzel Sanatlar Akademisi Resim Bölümü'nde mezuniyetini süresiz erteledi.
 1982 Mimar Sinan Güzel Sanatlar Fakültesi Resim bölümünden yüksek lisansla mezun oldu.
 Mezuniyetten kısa bir süre sonra Avustralya'ya gidip oraya yerleşti.
 1994 KKTC'ye temelli dönüş yaptı.
 1994 - 1997 Gazimağusa'daki bazı yerel Ortaokullarda Resim Öğretmenliği yaptı.
 1997 - 2003 Doğu Akdeniz Kolejinde Sanat Tasarım, Görsel Sanatlar ve Sanat Tarihi öğretmenliği yaptı.
 2004 - 2009: Yakın Doğu Koleji Resim, Sanat Tasarım ve Sanat Tarihi öğretmenliği yaptı.
 2010 Emekliye ayrıldı.

Kişisel Sergiler

1995 Gazimağusa Belediye Sarayı Sergi Salonu. Gazimağusa / KKTC.

İletişim

(0) 533 845 74 11

toguzkan@windowlive.com

● **Taylan Oğuzkan**

1948 Born in Paphos, Cyprus.

1954 - 1967 Completed primary, secondary and high school education in Paphos.

1965 - 1969 Completed Army Service (continued with his studies at the same time).

1969 Started his education in Art in İstanbul. He was accepted to State Fine Arts Academy, Devrim Erbil Studio, Department of Painting.

1974 Moved to England because of the war in Cyprus. Indefinitely froze his graduation from the Department of Art in İstanbul Fine Arts Academy due to the said reason.

1982 Completed post graduate study in Mimar Sinan Fine Arts Faculty, Department of Art. Moved to Australia just after his graduation.

1994 Returned back to TRNC for good.

1994 - 1997 Taught Art in various secondary schools in Famagusta.

1997 - 2003 Taught Art Design, Visual Arts and History of Art in Eastern Mediterranean College.

2004 - 2009 Taught Art Design and History of Art in Near East College.

2010 Retired.

Solo Exhibitions

1995 Famagusta Municipality Exhibition Hall, Famagusta / TRNC.

Contact

(+90) 533 845 74 11

toguzkan@windowlive.com

● **Türksal Ince**

1949 Gazimağusa'da doğdu.

1997 XI. KKTC Devlet Resim-Heykel Sergisi Jüri Üyeliği

2009 35 yıllık Namık Kemal Lisesinde Müdür Baş Muvaminliği görevinden emekli oldu.

2010 Gazi Mağusa Belediyesine Demokrat Partiden Meclis Üyesi seçildi.

2012 TROİD ameliyatı nedeniyle 2 sene sanata ara verdi.

2014 Gazi Mağusa Belediyesine Demokrat Partiden Meclis Üyesi seçildi.

Kişisel Sergiler

2003 Kişisel Sergi, Daü; İletişim Fakültesi, Gazimağusa / Kıbrıs.

2010 "Dünden Bugüne" YDÜ, Lefkoşa / Kıbrıs.

İletişim

(0) 542 863 74 18

turksalince@yahoo.com

● **Türksal İnce**

1949 Born in Famagusta.

1997 11th TRNC State and Sculpture Exhibition – Jury Member.

2009 Retired from Namık Kemal High School (35 years in duty as assistant director).

2010 Chosen as a Council Member for Famagusta Municipality (representing Democrat Party).

2012 2 year gap on his art work due to a THYROID operation.

2014 Chosen as a Council Member for Famagusta Municipality (Democrat Party).

Solo Exhibitions

2003 Solo Exhibition, EMU – Faculty of Communication, Famagusta / Cyprus.

2010 "From Yesterday to Today", NEU, Nicosia / Cyprus.

Contact

(+90) 542 863 74 18

turksalince@yahoo.com



www.artcollection.emu.edu.tr

